

AMBROISE THOMAS

# Hamlet

Piano-vocal score



Brought to you by [LOAD.CD GmbH, Kreuzlingen, Switzerland](#)

Search for: SM-00003484

[www.load.cd](http://www.load.cd)

ACADÉMIE IMPÉRIALE DE MUSIQUE.

# HAMLET

OPÉRA EN CINQ ACTES

PAROLES DE MM.

MICHEL CARRÉ & JULES BARBIER

MUSIQUE DE

# AMBROISE THOMAS

Partition Piano et Chant

PRIX NET: 20f

Preis net: 6 Thlr.

Paris, AU MÉNESTREL, 2<sup>bis</sup> rue Vivienne

HEUGEL & C<sup>ie</sup> Editeurs des Solfèges et Méthodes du CONSERVATOIRE

*Propriété p<sup>r</sup> tous pays.*

Dépôt Berlin, Furstner-Französische strasse, 49

# HAMLET

OPÉRA EN 5 ACTES

Paroles de MM

M. CARRÉ et J. BARBIER.

Musique de

AMBROISE THOMAS.

## PRÉLUDE.

Andante sostenuto assai. (♩=96)

PIANO.

pp

poco cresc.

poco cresc.

p

f

ff

dim

pp

p

Paris, AU MÉNÉSTREL, 116, Avenue, 2bis

— (Bardon, Glay) —

Paris, Imp. DUPRÉ, Rue du Delta 26.

Musical score system 1, featuring piano (p) and forte (f) dynamics, and markings for ritardando (rit n) and diminuendo (dim).

Musical score system 2, featuring piano (p) and pianissimo (pp) dynamics, and markings for poco crescendando (poco cresc) and a fermata over a 32-measure rest.

Musical score system 3, featuring piano (p) and fortissimo (ff) dynamics, and markings for poco crescendando (poco cresc).

Musical score system 4, featuring a diminuendo (dim) marking.

Musical score system 5, featuring a diminuendo (dim) marking and piano (p) dynamics, with sixteenth-note passages marked with '6' and a triplet marked with '3'.

pp *f* *pp* *a piacere* *f*

This system contains the first three measures of the piece. The first measure starts with a piano (*pp*) dynamic. The second measure features a forte (*f*) dynamic. The third measure is marked *pp* and includes the instruction *a piacere*. The system concludes with a measure marked *f*.

*p* *riten* *a tempo* *p*

This system contains the next three measures. It begins with a piano (*p*) dynamic. The second measure is marked *riten* (ritardando). The third measure is marked *a tempo*. The system ends with a measure marked *p*.

This system contains two measures of music. The first measure is marked *p* and the second measure is marked *f*. Both measures feature complex rhythmic patterns in both the treble and bass staves.

*cresc* *dim*

This system contains two measures. The first measure is marked *cresc* (crescendo). The second measure is marked *dim* (diminuendo).

*p* *dim* *pp*

This system contains the final three measures. The first measure is marked *p*, the second is marked *dim*, and the third is marked *pp*.

ACTE I.  
1<sup>er</sup> TABLEAU.  
N<sup>o</sup> 1.  
INTRODUCTION.

Allegro moderato. (♩ = 104)

LA REINE

LE ROI

SOPRANI.

TÉNORS

BASSES.

CHOEUR

PIANO.

Allegro moderato.

*ff* (Fanfares sur le théâtre)

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bass staff contains a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff features a more complex melodic line with some triplets. The bass staff continues with a steady accompaniment.

Third system of musical notation, showing a melodic line with a slur and a fermata in the treble staff. The bass staff has a series of chords.

Fourth system of musical notation, featuring a melodic line with a slur and a fermata in the treble staff. The bass staff has a series of chords. The word "cresc." is written above the bass staff.

Fifth system of musical notation, concluding the piece. The treble staff has a melodic line with a slur and a fermata. The bass staff has a long note with a slur and a fermata. The system ends with a double bar line and a common time signature (C).

*Allegro moderato.*      **MARCHE.**

The musical score is written for piano in a key signature of two sharps (D major) and a common time signature. It consists of six systems of music, each with a treble and bass staff. The first system begins with the dynamic marking *ff pompeux.* and includes the instruction *Allegro moderato.* The score is characterized by rhythmic patterns such as eighth-note runs and triplets, often marked with accents (*^*) and slurs. Dynamic markings include *ff* and *sf*. The piece concludes with a final chord marked with an accent (*^*).



This page of musical notation consists of six systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The music is written in a key signature of two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The notation includes various rhythmic patterns, including triplets and eighth notes. Dynamic markings such as *ff* (fortissimo) are present. There are also accents (^) and slurs. A section labeled "(RIDEAU)" is indicated in the fourth system. The page number "7" is located in the top right corner.



a \_ vec i \_ vres - se, \_ \_ \_ \_ \_ ô  
 a \_ vec i \_ vres - se, \_ \_ \_ \_ \_ ô  
 a \_ vec i \_ vres - se, \_ \_ \_ \_ \_ ô

Roi, ton hy - men - glo - ri - eux!  
 Roi, ton hy - men glo - ri - eux!  
 Roi, ton hy - men glo - ri - eux!

Piano accompaniment for the first system, featuring treble and bass staves with various musical notations including triplets and accents.

1<sup>rs</sup> Soprani. *mf*  
Sa - lut, ô Rei - ne bien aimé - e!

2<sup>ds</sup> Soprani. *mf*  
Sa - lut, ô Rei - ne bien aimé - e!

Vocal staves for the first two sopranos and piano accompaniment for the second system.

Que l'amour se - che en - fin tes pleurs!

Que l'amour se - che en - fin tes pleurs!

Vocal staves for the remaining two sopranos and piano accompaniment for the third system.

*p* Sur tes pas la fou - le char - mé - e *f* Sè - me les palmes

*p* Oui, la fou - le charmé - e *f* Sè - me les palmes

8

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It begins with a piano (*p*) dynamic and a melodic line that transitions to a forte (*f*) dynamic. The lyrics are "Sur tes pas la fou - le char - mé - e Sè - me les palmes". The middle staff is another vocal line, also in treble clef, with lyrics "Oui, la fou - le charmé - e Sè - me les palmes". The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs), featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. A first ending bracket labeled "8" spans the final two measures of the piano part.

*p* et les fleurs. Sur tes pas la fou - le char - mé -

*p* et les fleurs. oui, la fou -

8

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics "et les fleurs. Sur tes pas la fou - le char - mé -". The middle staff is another vocal line in treble clef with lyrics "et les fleurs. oui, la fou -". The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff. The piano part continues with a similar rhythmic pattern. A first ending bracket labeled "8" spans the final two measures of the piano part.

*f* - e Sè - me les palmes et les fleurs.

*f* le char - mé - e Sè - me les palmes et les fleurs

8

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics "- e Sè - me les palmes et les fleurs.". The middle staff is another vocal line in treble clef with lyrics "le char - mé - e Sè - me les palmes et les fleurs". The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff. The piano part continues with a similar rhythmic pattern. A first ending bracket labeled "8" spans the final two measures of the piano part.

1<sup>re</sup> Sop. *f*  
Dieu proté - ge la Rei - ne!

2<sup>de</sup> Sop. *f*  
Dieu proté - ge la Rei - ne!

Tenors *f*  
Dieu proté - ge le Roi!

Basses *f*  
Dieu proté - ge le Roi!

*ff*

*ff*  
Jour de fê - te, d'al - lé - gres - se!

*ff*  
Jour de fê - te, d'al - lé - gres - se!

*ff*  
Jour de fê - te, d'al - lé - gres - se!

*ff*  
Jour de fê - te, d'al - lé - gres - se!

*ff*

Jour de fê - te, d'allé - gres - se! Sa -  
 Jour de fê - te, d'allé - gres - se!  
 Jour de fê - te, d'allé - gres - se!  
 Jour de fê - te, d'allé - gres - se!

- lut, ô - Rei - ne, ô Rei - ne bien ai - mé - e! Que l'a -  
 Sa - lut, sa - lut, ô Reine bien aimé - e!  
 Sa - lut, sa - lut, ô Reine bien aimé - e!  
 Sa - lut, sa - lut, ô Reine bien aimé - e!

-mour sèche en fin tes pleurs!  
 Que l'amour, que l'amour sèche enfin tes pleurs!  
 Que l'amour, que l'amour sèche enfin tes pleurs!  
 Que l'amour, que l'amour sèche enfin tes pleurs!

Sur tes pas la foule charmée, la  
 Sur tes pas la foule charmée, Sur tes pas la  
 Sur tes pas la foule charmée, Sur tes pas la  
 Sur tes pas la foule charmée, Sur tes pas



fou - le char - mé - e Sè - me les pal - mes, les

fou - le char - mé - e Sè - me les pal - mes, les

fou - le char - mé - e Sè - me les pal - mes, les

sème les palmes et les fleurs, Oui, sur tes pas sè - me les

The first system consists of five staves. The top three staves are vocal lines in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The fourth staff is the bass line in bass clef. The fifth staff is the piano accompaniment in grand staff. The lyrics are: 'fou - le char - mé - e Sè - me les pal - mes, les' on the first three vocal staves, and 'sème les palmes et les fleurs, Oui, sur tes pas sè - me les' on the bass line. The piano part features triplet patterns in the right hand and chords in the left hand.

pal - mes, les palmes et les fleurs.

pal - mes, les palmes et les fleurs.

pal - mes, les palmes et les fleurs.

pal - mes et les fleurs.

pal - mes et les fleurs.

dim.

The second system continues the piece with five staves. The top three staves are vocal lines in treble clef. The fourth staff is the bass line in bass clef. The fifth staff is the piano accompaniment in grand staff. The lyrics are: 'pal - mes, les palmes et les fleurs.' on the first three vocal staves, and 'pal - mes et les fleurs.' on the bass line. The piano part continues with triplet patterns and ends with a 'dim.' (diminuendo) marking.

16 Très retenu.

LE ROI.

(à la Reine)

*mf* O toi — qui fus la fem — me de mon

(72 = ♩)

**Très retenu.**

*p* *pp*



L.  
R.  
frè — re, En couronnant ton front —



L.  
R.  
— pour la secon — de fois. — J'o — bé — is aux vœux — des Da.

*f*



L.  
R.  
-nois! De — vant — leur volon — té — ma dou.

*p* *ff* *dim.* *p*



L.  
R.

- leur ——— doit se tai — — — re; Sois la grâce ——— et la dou-

L.  
R.

*cresc.* *f*

- ceur ——— De la puis-san — — — ce sou-ve-rai — — — ne,

L.  
R.

*p* *cresc.* *f* *p*

Sois ——— mon é - pou- - se, ô toi qui fus — ma — sœur. Ah! ———

Variante. *p*  
sœur. — Ah! ———

L.  
R.

*a piacere.*

sois — mon — é - pou - se, ô ——— toi, toi qui fus ma sœur, toi qui fus ma —

*dim.* *p*

CHŒUR.

Sœur.  
Soprani.

Ténors.

Basses.

Tempo 1°

*ff* Dieu proté - ge le Roi!

*ff* Dieu proté - ge le Roi!

*ff* Dieu proté - ge le Roi!

Tempo 1°

*ff* Dieu proté - ge la Rei - ne!

*ff* Dieu prote - ge la Rei - ne!

*ff* Dieu proté - ge la Rei - ne!

Je ne vois pas mon fils!

LE ROI.

(bas, à la Reine)

Si lence soyez Reine!

Ténors.

Le deuil fait pla - ce

Soprani.

Le deuil fait pla - ce

Ténors.

Basses.

aux chants joyeux!

Le deuil fait pla - ce aux chants joyeux!

aux chants joyeux!

Jour de fê - te,

jour d'al - légres - se!

Jour de fê - te,

jour d'al - lé -

Jour de fê - te,

jour d'al - lé -

*ff*

Nous sa - lu - ons

-gres - - se! Nous sa - lu -

-gres - - se! Nous sa - lu -

avec i - vres - - se,

- ons avec i - vres - - se, 0

- ons avec i - vres - - se, 0

Roi, ton hy - men glo - ri.

Roi, ton hy - men glo - rieux! ton hy.

Roi, ton hy - men glo - rieux! ton hy.

- eux! Ah!  
 - men glo - rieux! Ah! le deuil fait pla - ce aux chants joy.  
 - men glo - rieux! Ah! le deuil fait pla - ce aux chants joy.

- eux! Jour - de fê - te!  
 - eux! Jour - de fê - te!  
 - eux! Jour - de fê - te!

jour - d'ivres - se! Ah! que nos  
 jour - d'ivres - se! Ah! que - nos  
 jour - d'ivres - se! Ah! que - nos

voix mon - tent jusqu'aux cieux!

voix mon - tent jusqu'aux cieux!

voix mon - tent jusqu'aux cieux!

Nous sa - lu - ons cet hy.

Nous sa - lu - ons cet hy.

Nous sa - lu - ons cet hy.

- men glo - ri - eux!

- men glo - ri - eux!

- men glo - ri - eux!



First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part contains a melodic line with eighth notes and rests, while the bass clef part provides a rhythmic accompaniment with eighth notes. A fermata is placed over the final measure of the treble part, with the number '8' written above it.

Second system of musical notation. The treble clef part begins with a fermata and the number '8' above it. The dynamic marking *mf* is placed below the first measure. The bass clef part continues with a steady eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation. The treble clef part starts with a fermata and the number '8' above it. The dynamic marking *dim.* is placed below the second measure. The bass clef part maintains the eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef part features a melodic line with eighth notes. The dynamic marking *p* is placed below the first measure. The bass clef part has a sparse accompaniment with occasional eighth notes.

Fifth system of musical notation. The treble clef part contains a complex melodic line with many beamed eighth notes. The dynamic marking *poco cresc.* is placed below the first measure. The bass clef part has a simple accompaniment with eighth notes.

dim.

This system shows the first two measures of a musical piece. The treble clef contains a melodic line with a long slur over the first two measures. The bass clef contains a supporting line. A dynamic marking of *dim.* is placed between the staves.

*p*

This system contains measures 3 and 4. The treble clef has a melodic line starting with a dynamic marking of *p*. The bass clef continues the accompaniment.

(♩ = 52)  
Andantino espressivo.

*mf*

This system contains measures 5 and 6. The treble clef has a long slur over the first measure. The bass clef has a melodic line. A dynamic marking of *mf* is present in the second measure.

(Entrée d'Hamlet)

*p*

This system contains measures 7 and 8. The treble clef has a melodic line starting with a dynamic marking of *p*. The bass clef has a supporting line.

*dim.* *p*

This system contains measures 9 and 10. The treble clef has a melodic line with a dynamic marking of *dim.* in the second measure. The bass clef has a supporting line with a dynamic marking of *p* in the second measure.

## N° 2

## RÉCITATIF et DUO.

**Andantino.**

OPHELIE.

HAMLET.

Andantino. Vains re-grets! tendresse éphé-mè-re! Mon père

PIANO.

tom-be sous les coups Du des-tin aveugle et ja-loux, *a Tempo modto*

*p* Récit. *cresc.*

Deux mois se sont à peine écou-lés, et ma mè-re Est aux bras d'un nouvel é-

-poux. Voilà ces lar-mes é-ter-nel-les. Quelques

*a tempo. f*

jours ont tout empor-té! O fem-mel

*p*

*Andante.*

tu t'appel-les Incons-tance et fragili-té!

*dim.*

*pp*

(92-♩)

*Andante non troppo.* **DUO.**

*p* *CRASC.*

- OPHELIE. (à Hamlet)

Monseigneur!

- HAMLET.

Ophé.

- li - e!

**-OPHÉLIE.** *Récit.*

Hé - las! votre âme, en proie A d'éternels re -

*dim.*

- grets, condam - ne no - tre joï - e! Et le roi, m'a-t-on dit, a reçu vos a -

*cresc*

- dieux; Vous fuyez cet - te cour! Vous par - tez! *p* Pour -

**-HAMLET.**

Ophé li - e!

a tempo.

0. *pp*

quoi — détournes-vous les yeux? — Quel som-bre désespoir vous chas-

0. — sait — de ces lieux? — Dois-je pen-

*dim.* *p*

Moderato sostenuto.

0. — ser — que votre cœur m'oubli — e? —

— HAMLET

Non!.. j'en attes — te les

Moderato sostenuto

*mf*

(avec amertume)

0. *p* *pp* *dim*

cieux! Je ne suis pas de ceux Dont l'â — me sait oubli — er en un jour Les doux serments de l'a-

*OPHÉLIE.* *f* *a tempo*

Ah! cru-él.. Ophélie — a-t-el-le méri-

- mour... Je n'ai pas le cœur d'une femme!.. *a tempo.*

- té — Que vous lui fassiez cet — te in — ju — re!

Pardon —

*Andante.* *p*

- ne, chère créatu-re, Je ne t'accusais pas! ton â — me chaste et pu-re Se ré-

*Andante.*

- ve — le dans ta beau-té! — ah! *p*

*suivez.* *a tempo* *riten*

*Ped.*

30 *And.<sup>no</sup> con moto.*  
-HAMLET

*dolce* *cresc.*

Dou - te de la lu - miè - re, Dou - te du soleil et du

*And.<sup>no</sup> con moto. (♩=60)*

*pp*

*f* *p*

jour. Dou - te des cieux et de la ter - re, Mais ne dou - te jamais de mon a -

*poco cresc.*

*pp*

-OPHÉLIE *a Tempo. p*

Hélas! Hamlet!

-mour! Ah! ne doute jamais, jamais de mon a - mour!

*a tempo.*

*pp*

Ped.

*cresc.*

cet amour mê - me Ne pouvait vous re - te - nir! Songeriez-vous à me fuir,



Si vous m'aimiez autant que je vous ai - me?

- HAMLET.

Non, je ne te fuyais

pas! Je fuyais l'inconstance hu - mai - ne; Ton i - ma - ge calme et se -

Ped.

Animato un poco.  
*cresc.*

- rei - ne Eut dans ma soli - tude accompagné mes pas! Mais - ta présence me conso -

Animato un poco.

- le!.. Mes pleurs - sont moins amers - par l'amour es - su - yés; Et c'est assez d'une pa -

*p*

*dolce.*

As - tre de la lu -

*dim.* *p*

- ro - le Pour me rete\_nir à tes pieds!

*p* *pp* *dim.*

- miè - re Qui sur nos fronts verses le jour,

*cresc.*

Es - prit des cieux et de la ter - re, Soy - ez témoins de son a\_mour, Ah! soy -

*p* *f* *cresc.*

- ez - soyez témoins de son a\_mour! *p* *O* - phé - li - e!

*p* *mp* *6* *6*

*-HAMLET.*

chère O-phé-li-e! - A toi mon â - - me

se - con - fi - - e!

-HAMLET.

Pour toujours - le destin nous li - e!

Pour tou - jours - - - - - pour - tou -

A toi mon â - - me, - - - - - à toi ma vi - - - - -

-jours ah!

-e! - Dou - - - - - te de la lu -

As - tre de la lu - miè - re, As -

- miè - re, Dou - te du soleil et du

- tre du jour, Ah!

jour. Dou - te des cieux et de la

sois le té -

ter - re, Mais ne dou - te jamais de mon a -

*rall*

-moin, Ah! soy ez, soyez témoins de son a-

-mour! Ah! ne dou-te jamais, jamais de mon a-

*a tempo.*

*dolce*

-mour! Ah!

-mour! Dou - te de la lu - miè - re,

*a tempo*

*p*

*Facilité'*

*p*

Ah!

Dieu!

*p*

Ah!

Dou - te du so - leil et du jour,

soy ez té moins, ah! de son a

Doute des cieux et de la terre, Mais ne doute jamais de mon a

a tempo risoluto. .

mour. *f* soyez témoins de son amour, témoins de

mour, *f* non jamais de mon amour, non jamais de

a tempo risoluto.

son amour!

mon amour!

a Tempo.

*ff*

RÉCIT et CAVATINE de LAËRTE.

Allegro moderato (♩=96)

OPHÉLIE

LAËRTE.

HAMLET.

PIANO.

*mf*

*f*

— LAËRTE. Récit.

Salut — au prince Hamlet!..

— HAMLET

Que Dieu vous tienne en joie: Le frère d'Ophélie est le

- OPHELIE

Tu t'éloignes?

- LAERTE

mien! Monseigneur, je viens prendre congé de vous et de ma sœur. Le

*p*

- OPHELIE.

Hélas! dé.

Roi-m'envoie — A la cour de Nor-wé - ge, et je pars cette nuit. —

*Moderato*

*mesuré.*  
*p*

0

- ja — le jour — s'en - fuit! le jour — s'en - fuit!

*p*

*dim.*



CAVATINE.

Moderato. (♩ = 84)

LAËRTE.

*mf* Pour mon pays, — en ser- viteur fidè- le, Je dois com- battre et je

Moderato.

*p*

dois m'e- xiler; — Mais, si la mort me frap - pe un jour l'ind'el- le,

*f* Votre a- mitié saura la con- so - ler Elle

*ritard. dim.* **Andantino.** (108 = ♩) *espress.*

*And.<sup>no</sup>*

*dim. rit.* *p*

est mon orgueil et ma vi - el Après d'el - le remplacez- moi. A votre

*p*

cœur je la con- fi - e, Je m'en re - mets — a votre foi! Je m'en re -

*poco rit.* *f*

*suivez.*

I. *met* à vo- *tre* foi! *Prêt* à quit-

*a tempo*

I. *ter* u-*ne* sœur *bien* ai-*mé*-*e*, *C'est* à vous

I. *seul* que *je* *remets* le *soin* De *son* hon-

I. *neur* et de sa *re-nom-mé*-*e*, *Pro-té-gez-*

*cresc.*

Facilité.

loin — Ah!

-la — lorsque je se-rai loin — Ah!

*cresc.* *f*

pro - té - gez -

*ad lib.* *dim.* *espress.*

protégez - la, proté - gez - la. Elle est mon orgueil et ma  
a tempo

vi - e, Auprès d'el - le remplacez - moi A vo - tre cœur je la con -

*poco rit.* *f*

- fi - e, Je m'en re - mets à vo - tre foi, Je m'en re - mets à vo - tre

*suivez.*

**-OPHELIE**

A lui seul mon â-me et ma vi-

**I.**

foi. A vo-tre cœur je la-con-

**-HAMLET**

l'a-mour qui fait tou-te ma vi-e Doit vous ré-pon-dre de ma

*cresc.*

e A lui ma ten-dresse et ma

*cresc.*

*f*

**I.**

-fi-e Je m'en-re-mets a vo-tre

*cresc.*

*f*

**II.**

foi! Doit vous ré-pon-dre de ma

*mf*

*cresc.*

*f*

*suivez*

**Allegro moderato. (88:♩.)**

foi!

**I.**

foi!

**II.**

foi!

**Allegro moderato. (88:♩.)**

**-LAERTE** *f*

Al - lons!

**-OPHÉLIE** (*a Hamlet*)

Nenous suivez-vous pas? C'est

*3*

l'heu - re du fes - tin.

**-HAMLET**

Je n'y veux point pa -

*mf*

-raî - tre; Dieu vous

gar - de, La - erte, et con - dui - se - vos

*3* *rit.* *3* *suivez.*

pas.

*p* *a tempo.* *cresc.* *ff*

Musical score for Soprani, Tenors, and Basses. The Soprani part is a single staff with a treble clef. The Tenors and Basses parts are two staves with treble and bass clefs respectively. The piano accompaniment is a grand staff with treble and bass clefs. The lyrics "Honneur" are written below the Tenors and Basses staves. The piano part includes dynamic markings like *f* and *sfz*, and articulation marks like accents and slurs.

Musical score for Soprani, Tenors, and Basses. The lyrics "Honneur au Roi!" are written below the vocal staves. The piano accompaniment continues with similar dynamics and articulation.

Musical score for Soprani, Tenors, and Basses. The lyrics "Allons! De la" are written below the vocal staves. The piano accompaniment includes trills marked with *tr*.

fê - te c'est le si - gnal Allons! prenons

fê - te c'est le si - gnal. Allons! prenons

fê - te c'est le si - gnal. Allons! prenons

place au festin roy - al! Allons!

place au festin roy - al! Allons!

place au festin roy - al! Allons!



# CHŒUR DES OFFICIERS ET PAGES.

Allegro. (104 = ♩)

MARCELLUS.

HORATIO.

SOPRANI.

PAGES.

Nargue de la tris - tessell'ivres - se Chasse pour aujourd'hui L'ennui!

TENORS.

OFFICIERS.

Nargue de la tris - tessell'ivres - se Chasse pour aujourd'hui L'ennui!

BASSES.

Nargue de la tris - tessell'ivres - se Chasse pour aujourd'hui L'ennui!

Allegro. (104 = ♩)

PIANO

*léger p*  
*f accomp ad lib.*

— Le plaisir nous con - vie, La vi - e N'a de joyeux instants Qu'un temps; - Bien

— Le plaisir nous con - vie, La vi - e N'a de joyeux instants Qu'un temps; - Bien

— Le plaisir nous con - vie, La vi - e N'a de joyeux instants Qu'un temps; - Bien

*sans rigueur* *f* *dimin*

fou qui rêve et pleure Quand l'heu - re Précipi - te le cours Des jours! -

*sans rigueur.*

fou qui rêve et pleure Quand l'heu - re Précipi - te le cours Des jours! -

*dimin.*

fou qui rêve et pleure Quand l'heu - re Précipi - te le cours Des jours! - Des jours!

*dimin.*

Moins vite. (96=♩)

a tempo

*p léger.*

Ah. chas - sons pour aujour - d'hui, L'ennui! Le plai - sir nous con - vi - e; La

*p léger.*

Ah! chas - sons pour aujour - d'hui, L'ennui! Le plai - sir nous con - vi - e; La

*p léger.*

Chassons aujour - d'hui, L'ennui! Le plai - sir nous con - vi - e; La

Moins vite. a tempo (96=♩)

(Orchestre) *p léger*

*f*

vie, Hélas! n'a de joyeux ins - tants Qu'un - temps.

*f* *sf*

vie, Hélas! n'a de joyeux ins - tants Qu'un - temps. Le temps fuit et

*f* *sf*

vie, Hélas! n'a de joyeux ins - tants Qu'un - temps. Bien fou qui pleure. Amis, quand

*p*

Chas  
*p*  
Chas

l'heu-re Pre-ci-pi-te le cours Des-jours.

l'heu-re Pre-ci-pi-te le cours Des-jours.

*p* *mf*

- sons pour aujourd'hui L'ennui! Le plai-sir nous con-vi-e! La

- sons pour aujourd'hui L'ennui! Le plai-sir nous con-vi-e! La

*p*

Chas-sons aujourd'hui L'ennui! Le plai-sir nous con-vi-e! La

*p*

1<sup>o</sup> Tempo. (104 = ♩)

vie Hé-las! n'a de joyeux ins-tants Qu'un temps Mes

vie Hé-las! n'a de joyeux ins-tants Qu'un temps Voici l'heu-

vie Hé-las! n'a de joyeux ins-tants Qu'un temps *tr* Voici

(104 = ♩)

1<sup>o</sup> Tempo. *mf*

a - mis, c'est l'instant du plaisir, Amis, oui, voici l'ins-  
 re, a - mis, c'est l'instant du plaisir, Amis, oui, voici l'ins-  
 l'heu - re, a - mis, c'est l'ins - tant du plai - sir, Amis, oui, voici l'ins-

This system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The piano part features a series of chords in the left hand and a melodic line in the right hand with trills (tr) and a forte (f) dynamic marking.

- tant, l'instant du plaisir.  
 - tant, l'instant du plaisir.  
 - tant, l'instant du plaisir.

**Allegro moderato.**

This system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment includes a section with a 6/8 time signature and a mezzo-forte (mf) dynamic marking.

(Marcellus et Horatio entrent précipitamment)

This system shows the piano accompaniment for the entrance of Marcellus and Horatio. It features a rapid, rhythmic pattern in both hands, starting with a forte (f) dynamic and ending with a diminuendo (dim) marking.

**- MARCELLUS.**

Avez-vous vu, messieurs, \_\_\_\_\_ le prince Hamlet?

**- HORATIO.**

Avez-vous vu, messieurs, \_\_\_\_\_ le prince Hamlet?

Ténors

Basses.

Pour.

Pour.

*p*

- quoi? \_\_\_\_\_ Que vou\_lez-vous de lui? \_\_\_\_\_

- quoi? \_\_\_\_\_ Que vou\_lez-vous de lui? \_\_\_\_\_

**- HORATIO.**

Tous deux, la nuit pas - sé - e,

*sf p*

Sur le rem - part \_\_\_\_\_ où siffle u - ne bi - se gla -

H<sub>0</sub>

- cé e Nous avons vu

H<sub>0</sub>

Ténors.

le spectre du feu Roi!

Ri - si - ble vi - si -

*mf*

*p*

H<sub>0</sub>

Non, vous dis - je, au feu Roi le spec -

- on!

Basses.

*mf* Men - son - ge et sor - ti - lé - ge!

MARCELLUS.

Que nous veut - il Dieu nous pro - té - ge! C'est à

- tre ressemblait C'est à

nous d'a-ver - tir ce soir le prince Ham - let! (Ils sortent)  
 nous d'a-ver - tir ce soir le prince Ham - let!  
 Ténors.  
 Basses.  
 Nous, a -  
 Nous, a -

- mis, le fes - tin nous at - tend! l'heu - re  
 - mis, le fes - tin nous at - tend! l'heu - re  
 cresc.

pres - - - se.  
 pres - - - se.  
 8-  
 f

PAGES. OFFICIEES.

*f* *mf* *f* *mf*

Nargue de la tris - tes - se! L'ivres - - - se Chasse pour aujour -

Tenor.

Nargue de la tris - tes - se! L'ivres - - - se Chasse pour aujour -

Basses.

Nargue de la tris - tes - se! L'ivres - - - se Chasse pour aujour -

*f* All<sup>o</sup> 1<sup>o</sup> Tempo.

*f* *dim.* *f* *dim.* *f* *dim.*

- d'hui L'ennui! Le plaisir nous con - vi - e, La vi - - e

- d'hui L'ennui! Le plaisir nous con - vi - e, La vi - - e

- d'hui L'ennui! Le plaisir nous con - vi - e, La vi - - e

*p* *cresc.* *sans rigueur.*

N'a de joyeux instants Qu'un temps. — Bien fou qui rêve et pleure Quand l'heu -

*p* *cresc.*

N'a de joyeux instants Qu'un temps. — Bien fou qui rêve et pleure Quand l'heu -

*p* *cresc.*

N'a de joyeux instants Qu'un temps. — Bien fou qui rêve et pleure Quand l'heu -

8:--



- re Pré-ci - pi - te le cours Des jours! Ah! chas.

- re Pré-ci - pi - te le cours Des jours! Ah! chas.

- re Pré-ci - pi - te le cours Des jours, Des jours!

8

Moins vite.  
a tempo.

- sons pour au - jour - d'hui l'en - nuï! Le. plai - sir nous con - vi - e, La

- sons pour au - jour - d'hui l'en - nuï! Le plai - sir nous con - vi - e, La

Chas - sons au - jour - d'hui l'en - nuï! Le plai - sir nous con - vi - e, La

a tempo.

leger.

vie, Hé - las! n'a de joyeux ins - tants Qu'un temps.

vie, Hé - las! n'a de joyeux ins - tants Qu'un temps.

vie, Hé - las! n'a de joyeux ins - tants Qu'un temps. Bien fou qui

Le temps fuit et l'heure Précipite le cours Des jours! Chas...  
 pleure, Amis, quand l'heure Précipite le cours Des jours!

- sons pour aujourd'hui L'ennui! Le plaisir nous convie! La  
 Chas - sons aujourd'hui L'ennui! Le plaisir nous convie! La

1<sup>o</sup> Tempo All<sup>o</sup>  
 vie, Hélas! n'a de joyeux instants Qu'un temps. Mes  
 vie, Hélas! n'a de joyeux instants Qu'un temps. Voici l'heu -  
 vie, Hélas! n'a de joyeux instants Qu'un temps. Voici

a - mis, c'est l'instant du plaisir! Amis, oui voici l'ins-  
 - re, a - mis, c'est l'instant du plaisir! Amis, oui voici l'ins-  
 l'heu - re, a - mis, c'est l'instant du plaisir! Amis, oui voici l'ins-

This system contains the first three staves of music. The top two staves are vocal lines in G major, with lyrics in French. The bottom two staves are piano accompaniment, featuring a bass line with triplets and a treble line with chords and melodic fragments.

- tant l'instant du plaisir!  
 - tant l'instant du plaisir!  
 - tant l'instant du plaisir!

This system continues the vocal and piano parts. It features three vocal staves and two piano staves. The piano accompaniment includes a prominent triplet figure in the right hand and sustained chords in the left hand.

This system consists of two piano staves. The right hand features a rhythmic pattern of eighth notes with accents, while the left hand provides harmonic support with chords.

This system continues the piano accompaniment. It features a complex melodic line in the right hand with triplets and a steady bass line in the left hand. The system concludes with a *ff* (fortissimo) dynamic marking.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. It features a complex rhythmic pattern with eighth and sixteenth notes, including accents and slurs.

Second system of musical notation, including dynamic markings *mf* and *lim.*, and fingerings such as 2, 3, and 6.

Third system of musical notation, featuring a *p* dynamic marking and a prominent sixteenth-note pattern in the bass clef.

Fourth system of musical notation, showing a continuation of the sixteenth-note pattern in the bass clef and various slurs.

Fifth system of musical notation, including a *M.D.* marking and a change in the bass clef's rhythmic texture.

Sixth system of musical notation, featuring dynamic markings *dim.* and *pp*, and a sixteenth-note pattern in the bass clef.

Seventh system of musical notation, concluding the page with sustained chords in the treble clef and a sixteenth-note pattern in the bass clef.

PRÉLUDE.

Andante sostenuto assai. (96-♩)

PIANO.

*pp* *poco cresc.*

*p* *poco cresc.* *f* *ff*

*dim.*

*dim.* *p*

First system of the musical score. The right hand (treble clef) begins with a melodic line starting on a whole note G4, followed by a half note F4, and then a quarter note E4. The left hand (bass clef) starts with a piano introduction marked *pp*, featuring a series of chords and eighth-note patterns.

Second system of the musical score. The right hand continues the melodic line with a half note D4 and a quarter note C4. The left hand maintains its rhythmic accompaniment with chords and eighth-note figures.

Third system of the musical score. The right hand plays a half note B3 and a quarter note A3. The left hand continues with its accompaniment, including some sixteenth-note passages.

Fourth system of the musical score. The right hand features a half note G3 and a quarter note F3. The left hand continues with its accompaniment, showing some dynamic markings like accents.

Fifth system of the musical score. The right hand plays a half note E3 and a quarter note D3. The left hand continues with its accompaniment, including some sixteenth-note passages.

Sixth system of the musical score. The right hand begins with a melodic phrase marked *p* (piano), starting on a half note C3. The left hand continues with its accompaniment, marked *pp* (pianissimo) in the second measure.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand has a complex accompaniment with slurs and accents. Dynamics include *p* and *sf*.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment includes slurs and accents. Dynamics include *sf*, *p*, and *cresc.*

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment includes slurs and accents. Dynamics include *sf*, *p*, and *sempre cresc.*

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment includes slurs and accents. Dynamics include *f*.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment includes slurs and accents. Dynamics include *f*.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment includes slurs and accents. Dynamics include *dim* and *p*.

First system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *pp*. Features chords in the treble and a melodic line in the bass.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef. Features chords in the treble and a melodic line in the bass.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *p*, *cresc.*. Features chords in the treble and a melodic line in the bass.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *f*, *ff*. Features triplets in both staves.

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *dim*, *p*, *dim.*. Features chords in the treble and a melodic line in the bass.



dim pp p p

This system contains the first two staves of music. The upper staff begins with a *dim* marking, followed by a *pp* marking. The lower staff has a *p* marking. The music features a complex texture with multiple voices in both staves.

riten a tempo (104=♩) cresc. f dim. p

This system contains the third and fourth staves. The upper staff has a *cresc.* marking, followed by a *f* marking, and then a *dim.* marking. The lower staff has a *f* marking and a *p* marking. The tempo marking *riten* is placed above the staff, and *a tempo (104=♩)* is placed above the final measure.

This system contains the fifth and sixth staves. The music continues with intricate patterns in both staves, including many beamed notes and rests.

cresc dim.

This system contains the seventh and eighth staves. The upper staff has a *cresc* marking, and the lower staff has a *dim.* marking. The music features a mix of rhythmic values and articulation.

p dim pp

This system contains the ninth and tenth staves. The upper staff has a *p* marking, followed by a *dim* marking, and then a *pp* marking. The lower staff has a *p* marking. The music concludes with sustained chords and melodic lines.

## SCÈNE DE L'ESPLANADE.

Moderato quasi andantino. (76 = ♩)

HAMLET

MARCELLA S

HORATIO.

LE SPECTRE

PIANO

HORATIO. *p*

Viendra-t-il? verrons-nous le spectre repa-raître? C'est là, là,

*ped.*

*cresc.*

qu'il a pas-sé l'autre nuit devant nous!

HAMLET

Récit. *p*

HORATIO Récit

Horati-o! n'est-ce point vous? Est-ce

HAMLET.

Oui, j'ai cru reconnaître La voix de Mar-cel-lus et la  
vous, Monseigneur?

vôtre. Pourquoi me cherchez-vous? Que voulez-vous de moi?  
*un peu plus retenu*

MARCELLUS. Vos yeux pé-nè-tre-ront sans dou-te ce mystè-re, Monseigneur,

HAMLET. Eh! bien?  
et c'est Dieu qui vers nous vous conduit. A cette place, l'autre nuit...  
Nous avons

- HAMLET

*f*

De mon père!

Ho. *mf* vu l'ombre de votre pè-re!.. *p* Oui. Seigneur je l'ai vu de mes yeux: A son as-

a tempo

Ho. -pect j'ai frémi d'épou- van- te!.. Son regard était fixe et sa démar- che

a tempo.

- HAMLET

Ô prodi - ge terri - ble!..

8. lente; Trois fois il a pas- sé, grave et silenci - eux.

1. *p* ô si - nis - - tre pré- sa - ge!

10. Il était pâ - le de visa - ge!

## Récit

A quelle heure a paru le fantôme? A cette place?

A mi-nuit!

A cette place.

Sans parler?

Soudain le coq chan-ta, l'ombre s'évanou-it...

Sans par-

ô ciel! mon sang se gla-ce!.. Mais que redoutons-

-ler.

*mf* *dim*

- nous de ceux que nous per - dons. S'ils nous ont ai - mé sur la ter - re,

Pourquoi trembler devant le spectre de mon pè - re? Il reviendra peut - ê - tre, attendons!

Atten -  
 Atten -

- dons!  
 - dons!  
 Andante.

sempre cresc

*mf* (Fanfare dans la coulisse)

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a 6/8 time signature. The music includes chords and melodic lines with accents.

Second system of musical notation, continuing the piece with various chordal textures and melodic fragments.

*p*

Third system of musical notation, characterized by a prominent eighth-note pattern in both hands, marked with an *p* dynamic.

Fourth system of musical notation, featuring a rhythmic accompaniment of eighth notes in the bass and chords in the treble.

*p*

Fifth system of musical notation, showing a melodic line in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass, marked with an *p* dynamic.

Gloche.

Sixth system of musical notation, concluding the page with a bell-like sound effect indicated by the word "Gloche." and a final chord.

70 Moderato.  
-HAMLET.

I ci l'ombre et le deuil là.

Moderato.

- bas le gai fes - tin, Le

Roi nar - gue la mort

et bra - ve le des - tin.

-HORATIO.  
Ecoutez!

*f*  
*crés.*  
*f*



- MARCELLUS.

minuit son - ne! - C'est l'heu - re!

- HAMLET.

(le spectre paraît)

*f* # #

- MARCELLUS.

An - ges du

Re - gar - dez; le voi - là ...

Re - gar - dez; le voi - là ...

ciel, - - - - - défendez - nous - - - - -

- MARCELLUS.

*dim.*

Dieu! je sens flé - chir mes ge - noux! - - - - -

- HORATIO.

*dim.*

Dieu! je sens flé - chir mes ge - noux! - - - - -

*dim.*

Andante.

(avec effroi, d'une voix contenue)

—HAMLET.

Spectre in - fer-

Anflante (84:♩)

*pp*

-nal! Ima - ge véné - ré - e! O mon pè - re!

ô mon Roi! Réponds hé - las! à ma voix é - plo-

*crêsc.*

*sf* *p*

-ré - e, Parle-moi, parle-moi! Pour.

—MARCELLUS.

*sotto voce.*

Mon cœur est glacé d'effroi!

—HORATIO.

*sotto voce.*

Mon cœur est glacé d'effroi!

*dim.* *f*

-quoi, reponds, hors de la froi - de ter - re Où je t'ai vu descendre i - nam -

-mé, Pourquoi te dresser, ô mys -

-tè - re! Le di - adème au front et tout ar - mé?

Spectre in - fer - nal, i - ma - ge vé - né -

H. *p* *dim.*

- ré - e, Ô mon pè - re! ô mon Roi! Réponds,

H. *p* *smorz*

réponds en - fin à ma voix é - ploré - e.

H. *smorz* *pp*

Par - le - moi, parle - - moi!

-HORATIO. *sotto voce.*

Moderato. (66 = ♩) Il nous fait si - gne!

*pp*

**-HAMLET.**

Amis, o - béis -

H. Il nous or - don - ne De lui céder la pla - ce.

se - z! É - loignez - vous! as -

**MARCELLUS.** *cresc.* (avec effroi)

Me pu - nis - se le ciel si je vous aban - don - ne! Seigneur!

H. (avec effroi)

(80 = ♩) *sfp* *sfp* Seigneur!

*cresc.* *f*

se - z! Je ne crains rien pour mon âme immor - tel - le. É - loignez -

*cresc*

II. -vous je le veux! Il m'ap - pel - le!

MARCELLUS. *f* (à part)

Seigneur! Dieu

HORATIO. *f* (à part)

Seigneur! Dieu

veil - le sur ses jours! Tenons-nous près d'ici pour lui prêter se-

veil - le sur ses jours! Tenons-nous près d'ici pour lui prêter se-

*dim.*

*dim.*

HAMLET. (long silence)

Parle! nous voilà seuls.

- cours! (Ils sortent)

- cours!

*pp*

(40 = ♩)

Andante

H  
 J'écou - te!

- LE SPECTRE *p*  
 E - coute - moi! Je suis là - n.œ de ton

(40 = ♩)  
 Andante  
*pp*

Le S  
 pé - re, un divin pou - voir - M'arrache aux feux d'en bas et me met sur ta

- HAMLET Récit *f*  
 Par - le! je me sou mets à ta volon - té

Le S  
 rou - te Pour te dicter moi - même ton de - voir.

*p*

H  
 sain - te.

Le S  
 Ah! si ton cœur me garde un pieux souve -

*pp*

*f* **Grand Dieu!**

*Lu S* - nir, Ven-ge-moi!... ven-ge - moi! Frap-pe sans crainte et sans pi -

*f* Quel crime ai-je à venger? Quel coupable à pu -

-tié!.. Voici l'heu-re de le pu - nir!

*resc*

- nir?  
(fanfare dans la coulisse)

*mf* Allegro moderato.  
(88-.)

*p*

**LE SPECTRE**

E - cou - te:

*p*



*f*

Le S. *Même mouv! (40 = ♩)* c'est lui que l'on

Le S. fê - te, C'est lui qu'ils ont pro - cla - mé

Le S. Roi! Mon diadème est sur sa tête Et nul ne se souvient de

*dim*

*pp*

Le S. moi! Mais

*pp*

Le S. par la bri - se ma - ti - na - le

1. S. Les plis de mon lin ceul dé - ja sont soule -

1. S. - vés, Il est temps d'ac.complir

1. S. -HAMLET. ma mission fata - le! Il faut que je me hà - tel.. -Achevez, achevez!

1. S. -LE SPECTRE L'adul.tère a souil - lé ma roya - le demeu - re; Et

1. S. lui, pour mieux pousser about sa trahi - son, Epiant mon sommeil et profitant de

- HAMLET

Dieu jus - te!

l'heu\_re, Sur ma lèvre endormie a versé le poison Venge -

moi, mon fils! ven - ge ton père. N'at\_tends pas, pour frapper,

l'heu\_re du re\_pen\_tir; De tà mè - re, pourtant, dé\_tourne ta co -

- HAMLET.

O ma mè - re! ma

- lè - re, A\_bandonnons au ciel le soin de la punir!

sui ez iten

H  
mè - - - re!

L.  
S  
L'au - - - be va naître aux

*pp* a tempo

L.  
S  
cieux. u - ne cru - el - - le

L.  
S  
loi Me rap - pel - - - le!

L.  
S  
A - dieu donc; souviens -

(Le Spectre s'éloigne et disparaît)

Le S. *rit*  
 toi! sou - viens-toi!

*f rit* *a tempo* *p* *rit.*

- HAMLET  
 Un peu plus animé. (54=♩) *f large*  
 Ombre chère, ombre venge-

*p* *p*

H  
 - res - se, J'exau - ce - rai ton vœu!

*cresc.* *ff* *espres* *mf* *p*

H  
 Ô lumiè - re, ô soleil,

*p* *cresc* *cresc*

*f*

glo - re, amour, douce i -

*animez un peu*

*ff* *poco rit*

- vresse! A - dieu! *p* Adieu! *rit* A -

*ff* *suivez* *dim*

*cresc* *f* *rit*

- dieu! *a tempo* Je me souviens, *a tempo* je me souvien drai!..

*mf* *cresc* *suivez*

(76=d)

*ff*

Fin du 1<sup>er</sup> Acte

ENTR'ACTE ET AIR D'OPHÉLIE.

Andante molto (66 =  $\frac{1}{2}$ )

PIANO

*ff*

The musical score consists of six systems of two staves each (treble and bass clef). The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 12/8. The tempo is marked 'Un peu plus lent' with a metronome marking of 50 =  $\frac{1}{2}$ . The first system starts with a piano (*p*) dynamic and includes the instruction 'espress'. The second system features trills (*tr*) in the right hand. The third system is marked *mf* and includes an 8-measure repeat sign. The fourth system also includes an 8-measure repeat sign and is marked *mf*. The fifth system is marked *dim.* and includes trills (*tr*). The sixth system is marked *dim.* and *pp*, ending with an 8-measure repeat sign.

Frühner



## AIR D'OPHÉLIE.

Andantino.

OPHÉLIE

Récit

Andantino. Sa main depuis hi - er n'a pas touché ma main! —

PIANO

Récit

*pp*

Il se trouble à ma vu.e... il fuit à mon approche; Dans son regard j'ai lu comme un re-

- pro - che!.. Que s'est-il donc passé? — quel changement soudain? Mais

Allegro risoluto.

un peu retenu

non! ah! — je suis une in - gra - te et je lui fais in -

Allegro risoluto

*f*

- ju - re, N'y pensons plus.

Andante

*mf*

*dim*

*p*

un peu retenu

*p*

Repre - nons ma lec - tu - re!

*p*

*più riten.*

(elle lit un moment en silence, puis à haute voix) *Allegretto sostenuto.* (72 = ♩)

*P*

*Allegretto sostenuto.*

« A - dieu, dit - il, a - yez foi!

Mon cœur vous aime, ai - mez - - moi! Ser -

*dolce.*

- ments trompeurs! pro - mes - - se fri - vo - - -

*3*

*pressez un peu.* *cresc.*

- le! En un jour, i - ci - bas, tout

*pp*

*pp o cresc*

Tempo 1<sup>o</sup> *mf*

s'ef-face et s'en - vo - - - le! Son cœur ne m'aime plus.. ho -

Tempo 1<sup>o</sup> *suivez*

Andantino (Hamlet paraît au fond du théâtre)

- las!»

Andantino. *espress.*

Le voici!.. vers ces lieux est-ce moi qui l'at-ti-re?

(Hamlet aperçoit Ophélie)

(il fait quelques pas vers elle)

*cresc* Il m'a vu - e! Il s'ap-pro-che!

Il vient; feignons de li - re:

Tempo (Isant)

En vous, cru-el, j'a - vais foi! Je

1<sup>o</sup> Tempo.

vous aimais, ai - mez - moi! Pri - è - re vai - ne! tris - te fo-

*dolce* *3* *pressez un peu* *cresc*

- li - el L'ingrat ne m'entend pas! Il

*poco cresc.*

*dim* Tempo 1<sup>o</sup> *rit.*

me fuit et m'ou - bli - el... A - di u! mieux vaut mou - rir... hé -

Tempo 1<sup>o</sup> *suivez*

*pp*

Andantino. (63=♩)

las! L'in - grat ne m'entend

Andantino

*p*

pas! Il me fuit et m'ou-bli - e!

- dieu! mieux vaut mourir!.. mieux vaut mourir... hé - las!

Même mouvement. Récit (observant Hamlet)  
Même mouvement. Il garde le

(Hamlet s'éloigne précipitamment)  
- len - ce! Il porte ailleurs ses

pas! Ah! ce livre a dit vrai! ah! (lent)

(1) Copure pass. H. d. A. R. p. r. os

92 Allegro moderato (104-1)

*mf* Les serments ont des ai - - - les!

*p*

*pp*

*p*

*Allegro moderato.*

Dans le cœur des in - fi - dè - - - les

*p* Rien ne peut les rap-pe - ler, Rien ne

*dim* peut les rap-pe - ler! Ils

*dim*

pas - - - sent a - vec l'au - ro - - - re! Ils

*p*

pas - sent! Le jour - qu'il se voit é -

*pp* *f*

*poco rit* *a tempo*

*suivez* *p*

- clo - re Les voit aus - si s'en - vo - ler! Le mé - me

*p* *3* *3* *3*

*pressez* *p*

jour - les - voit - les

*cresc* *f* *3* *3*

*cresc* *f*

voit s'en - vo - ler! Quand de ses a -

*f* *p* *f* *p* *6* *6* *6* *6* *fp*

- veux mon âme eni - vré - e Soubliait lui.

*p* *6* *6* *6* *6* *fp*

er à les écou - ter,

*f* *élargissez*  
As - - tres é - ter - nels, lu -

- miè - - re a - zu - ré - - e. Il vous

fit témoins de la foi ju - ré - e! Ce n'est



pas de vous qu'il fallait douter! Non, ce n'est pas de

*pp*

vous ce n'est pas de vous qu'il fallait douter.

*cresc*

- ter! ah!

*cresc* *f*

Les serments ont des ailes;

*f* *p* *pp*

Dans le cœur des in - fi - dé - les

Rien ne peut les rap - pe - ler, Rien ne

peut les rap - pe - ler! Ils

pas - sent avec l'au - ro - re, ils

pas - sent! Le jour qu'ils voit e -

*dim.* *crusc.*

- clo - re Les voit aus - si - les voit, hé - las!

*p* *crusc.*

*s*

s'en - vo - ler! Ah!

*s*

*crusc.* *ff* *mf*

Hé -

- las! les - voit s'en - vo - ler!

*s* *ff* *ff*

**RECITATIF ET ARIOSO.**

**B** Allegro. (69=d)

OPHÉLIE.

LA REINE.

PIANO

*p*

*cresc.*

*f*

— LA REINE. (à Ophélie) Récit. avec agitation.

Je cro \_yais près de vous \_ trouver mon fils. —

*p*

L  
R.

Pourquoi Ces larmes dans vos yeux? Parlez... répondez - moi! Savez-vous le se -

—OPHÉLIE.

L  
R.

- eret du trou - ble qui l'a - gi - te? Que vous a-t-il dit? —Rien... il me fuit! il m'é -

(pleurant) *p* *plus retenu*

—vi - te! *f* O serments super - flus! Hélas! Hamlet m'ou -

— LA REINE.

L'amour qu'il vous ju - rait...

*plus retenu.* *plus retenu.* *Récit!*

—bli - e! Ham - let ne m'aime plus! Rei - ne, loin de la

0. *cresc.* *p*  
 cour souffrez que jem'exi - le; C'est à Dieu que je veux demander un a -

0. - si - le.  
 - LA REINE *f* *p* *cresc.*  
 Toi, par - tir!.. non!.. Il t'ai - me! Il t'a donné - sa

1. *a* *a* *p*  
 foi! Tu n'as pas per - du sa ten - dres - se! Cet obs - tacle incon -

1. *cresc.* *f* *p*  
 - nu. qui surgit et se dresse Entre vos cœurs, ne vient ni de lui ni de  
*mesuré.* *Allegro.* *pp*

## N° 7.

## ARIOSO.

Andante. (5♩ = ♩)

LA REINE.

toi!..

Andante.

*espress.*

PIANO.

*pp**p*

Piano accompaniment for the first system, showing the left and right hands with dynamics *pp* and *dim.*

- LA REINE

Dans son regard plus sombre, J'ai vu passer comme un é-

Piano accompaniment for the second system, showing the left and right hands with dynamics *p*.

L.  
R.

*f* clair! *p* Il semblait suivre une ombre

Piano accompaniment for the third system, showing the left and right hands with dynamics *dim* and *p*.

L.  
R.

In - vi - si - ble dans l'air.. Je l'ap -

1 4 3 2

*p*

L.  
R.

- pel - - - - le!.. il fris -

L.  
R.

- son - - - - ne!.. *cresc.* Il con -

L.  
R.

- tem - ple ma ter - reur! *poco cresc.* Il re -



*pressez un peu.*

L.  
R.

*pressez un peu.*

-pousse \_\_\_\_\_ a - vec hor -

The first system of music features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, starting with a long note followed by a melodic phrase. The piano accompaniment consists of a right hand with a steady eighth-note pattern and a left hand with a more complex rhythmic pattern. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4.

L.  
R.

*pressez un peu.*

-reur \_\_\_\_\_ La main \_\_\_\_\_ que je lui

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a similar melodic structure to the first system. The piano accompaniment maintains its rhythmic patterns, with some dynamic markings like *mf* and *ff* appearing in the piano part.

L.  
R.

don - - de ! Ah! j'ai peur!..

*mf cresc. ff pp p*

The third system shows a significant dynamic shift in the piano accompaniment. It starts with a *mf* dynamic, followed by a *cresc.* (crescendo) leading to a *ff* (fortissimo) section. This is followed by a *pp* (pianissimo) section and then a *p* (piano) section. The vocal line includes the words "don - de ! Ah! j'ai peur!..".

*dim. riten.*

The fourth system is a continuation of the piano accompaniment. It features a *dim.* (diminuendo) and *riten.* (ritardando) marking. The right hand has a melodic line with triplets, and the left hand has a supporting bass line. The system concludes with a final triplet figure.

LA REINE.  
dolce assât.

Ne pars pas, O phé - li - e!

Tempo.

pp

C'est u - ne mè - re qui sup - pli - e!

3

Je n'es - pè - re qu'en toi pour gué -

-rir sa fo - li - e! Ah!

rall

cresc.

suitez.

*f* a tempo

L. R.  
 Ne pars pas. O - phé - li - e

a tempo.

*fp*

L. R.  
 C'est u - ne mè - re qui sup - pli - e!

*cresc.* *pp* *pressez un peu.*

L. R.  
 Je n'es - pè - re qu'en toi Ah! je n'es -

*dim* *cresc.*

- pè - re qu'en toi pour guérir sa fo - li - e

*cresc.* *sf*

*p* *presséz un peu* *f* *3*

I  
R  
Ou désar-mer son cœur O-phé-li e, ne pars pas,

*presséz un peu* *cresc*

*f* *dim* *Facilité*

L  
R  
ah! ah! j'ai peur! j'ai

*f* *p*

O-phé-Lie ne pars pas, ah! j'ai

*peur!* *Tempo* *mf* *dim* *p*

E  
R  
- OPHÉLIE. - Jobéi -

*Allegro* *- LA REINE.*

0  
-rai, Mada-me. - Le Roi vient. laisse-moi.

*Allegro* *mf*

N° 8.  
DUO.

Allegro.

LA REINE.

LE ROI.

PIANO

Allegro

*ff*

*ff*

- LE ROI.

*f* Récit.

Lâ-me de votre fils est à jamais trou-blé-e, Mada-

- LA REINE.

La véri-té peut-être à ses yeux dévoi-

L<sup>e</sup>  
R

- me,... c'en est fait de sa faible raison.

*p*

Mesure de suppression  
du Duo  
passez de C à D. C

(1)

I.  
R.  
\_ té \_ e...  
C'est lui!

I.  
R.  
Non, ——— grâce au ciel... aucun soup\_çon... Si\_ —\_ çon...  
un peu retenu.

*f* *ff* *p*

LA REINE. Moderato.

Hé - - las! Dieu m'épar\_gne la hon - - te D'a\_voir un jour à ren\_dre

Moderato.

*f* *p*

I.  
R.  
comp - te Au fils, ——— au fils ——— que mes bras ont por\_

I.  
R.  
\_ té ——— Du for\_ fait ——— e\_xé - cra - ble, Mau\_ dit ——— et détes\_

*cresc.* *f* *p*

*f* *p*

(1) Le Duo qui suit est supprimé à la scène au moyen de cette mesure, on peut aller de C à D

*cresc.* *f*

L1  
R  
- té.. Dont le ressouve- nir me poursuit et m'ac- ca -

*riten.*

L1  
R  
- ble! Me poursuit et m'acca - - ble! Et moi?..  
- LE ROI.  
Il ne sait rien vous dis-je!

*p* *suivez.* *mf* *f*

L1  
R  
Ai-je pu l'oublier ce passé plein d'effroi?

L1  
P.  
Tel qu'à son heu - re su - prê - - me, Sous l'é - trein - - te de la

*p*

I. R. *p* *3*  
 mort, Je l'ai vu devant nous par un dernier ef-

L. B. - fort Se dresser menaçant, menaçant et blême, Tel en-

L. B. *sempre cresc*  
 - cor je le vois, tel en-cor je le

I. R. *f* *p*  
 vois! Toujours mena-  
 - LE ROI.  
 Reine parlez plus bas! parlez plus bas!

*dim.* *p*



L. R. *cresc.* *f.*  
 - cant et blê - me, tel encor je le vois! je le  
 L. R. *p.*  
 par - lez plus bas! par - lez plus bas!

L. R.  
 vois! Toujours mena - çant! je le vois! je le  
 L. R. *f.*  
 Rei - - - ne,  
*cresc.*

L. R.  
 vois!  
 L. R. *p.*  
 parlez plus bas! De  
*p.*

I. R. *Allegro.*  
ceux qui ne sont plus ——— né - voquez pas les

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with the lyrics 'ceux qui ne sont plus' followed by a long horizontal line indicating a sustained note, and then 'né - voquez pas les'. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. A dynamic marking of *p* (piano) is present at the beginning of the piano part.

I. R.  
om - bres! Lais - sons-les re - po - ser ——— dans

The second system continues the vocal line with the lyrics 'om - bres! Lais - sons-les re - po - ser' followed by another long horizontal line, and then 'dans'. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern from the first system.

I. R.  
leurs demeu - res som - bres! Laissons - les dans leurs demeures

The third system features the vocal line with the lyrics 'leurs demeu - res som - bres! Laissons - les dans leurs demeures'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, including a dynamic marking of *p* (piano).

I. R.  
som - bres! Les morts, les morts ne se réveillent pas! Les

The fourth system concludes the vocal line with the lyrics 'som - bres! Les morts, les morts ne se réveillent pas! Les'. The piano accompaniment features a crescendo (*cresc.*) leading to a fortissimo (*f*) dynamic, followed by a *dim* (diminuendo) and *riten* (ritardando) section, and finally a *p rall.* (piano rallentando) section. The system ends with a key signature change to one sharp (F#).

- LA REINE

a tempo

*cresc*

Ils se réveil - lent! ils se dres - sent! Ils nous pour -

morts ne se réveil - lent pas! —  
a tempo*f* suiez*p**p*

- su - vent, ils nous pres - sent, — Pa - les, san -

*p**p*

- glants, — prêts — à pu -

- nir, — Pré - sents, — tou - jours pré -

*cresc**poco cresc*

L.  
R.

sents à no - tre souve - nir! ———— 0

L.  
R.

Dieu! ———— 8 Dieu! ———— Moins vite.

LE ROI

Silen - - - - - ce! ———— Moins vite.

cresc.

L.  
R.

Quelle fol - le ter - reur s'em - pa - re de votre

dim.

*f* *p*

L.  
R.

à - me? Ô fai - ble cœur! ———— ô fem - - -

*f* *p*

Lu  
R

*p* *cresc.* *f* *p*

- me! Vous nous perdez tous deux! — Vous nous perdez tous deux! Silen -

*cresc.* *f* *dim*

- LA REINE.

Une fol - le ter -

Lu  
R

*cresc.* *f*

ce! jè — le veux! Si - len - ce! je — le veux!

*p* *cresc.* *f* *p* *f* *p*

Lu  
R

- reur s'em - pa - re de mon à - me Et me gla - ce le

*f* *p*

Lu  
R

cœur et me gla - ce le cœur!

- LE ROI.

Quelle fol - le ter -

*f* *p*

*cresc.* *a tempo*

Ah! U - - ne

- reur s'em - pa - re de votre â - me! O fai - - ble

*p* *f* *p*

fol - le terreur s'em - pa - re de mon

cœur! ô fem - - me! Ô fai - - ble cœur, vous nous perdez tous

*f* *p*

cœur! Ah! ah! ah!

deux. Silen - - ce! je le veux! je le veux! je le

*sempre cresc*

ah! ah! ah!  
 veux je le veux! si - - len - - ce! Vous nous perdrez tous deux!

maudits tous deux! maudits tous  
 Silen - - ce! ah! je le veux! je le veux!

deux! tous deux! Mon fils!  
 je le veux! Silen -

**D** Andantino con moto. (52=♩.)

LA REINE.

HAMLET.

**D** - len - ce!

LE ROI.

- ce!

**PIANO.** Andantino con moto (52=♩.) *dolce con espres* *dim*

*Ped*

- LE ROI. (s'avançant vers Hamlet) **Récit.**

Cher Ham-

*cresc.* *p*

- HAMLET. **Récit.**

*p* Si - re! Si - re, mon père est mort!

- let, Appel - le - moi ton pè - re! Sa mémoire m'est



chère, Hamlet, c'est en son nom que je te tends la main.

**-HAMLET**  
*p* La sien - ne est i - nerte et gla - cé - e; Sa mé -

moire est bien ef - fa - ce - e, Nul ne sau - ra son nom de -

*f* main! (il fait quelques pas pour s'éloigner)  
 Jesus Hamlet.

**-LE ROI**  
 Mon fils!

*-LA REINE (le rctenut) 3*  
 Vous cherchez Ophé - li - e? Elle est jeune - et

*-HAMLET*  
 Ophé - li - e?

*pp*  
*Ped*

*-HAMLET*  
 bel - le... - La beauté... La jeun - se... Un seul jour,

*cresc*

*cresc*  
*3*  
*riten*  
*dim.*  
*3*  
 un seul jour - aura - tout emporté!

*rit*  
*dim*  
*pp*

*-LE ROI*  
*Recit*  
 De ce doux nœud dé -jà si ton cœur se dé - li - e, Qui te re - tient? parcours la

*Allegro moderato*  
*fp*

*riten*

France et l'Ita\_li \_ e Et nos vœux \_\_\_\_\_ te suivront sur ces bords \_ é \_ fran \_

*f* *p* *surez.*

**Allegro moderato. (112=♩)**

**- HAMLET** *f* *p*

Oui! vo - yez \_\_\_\_\_ dans le

**Le** - gers!

**Allegro moderato (112=♩)**

*f* *pp*

ciel \_ ces nu - a - ges légers. Comme u ne nef d'ar -

- gent ouvrant ses blanches voi - les;

*cresc.* *rit.* *f*

*f* Récit. *a tempo*

Je voudrais avec eux vo\_yager dans les airs, Au milieu des é -

*f* *f* *suiv ez.* *a tempo.* *p*

Ped

*press ez.* -LE ROI.

- toi - les. au milieu des é - clairs! -Vœux insen -

*ff* *ff*

Allegro moderato. (80=d)

- sés!..

*p* *f* *p*

É - coute, Ham - let, ce bruit de

fé - te!

L  
 R  
 Sors de ton rêve, en - fin, et redresse la tête!

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The vocal line has lyrics: "Sors de ton rêve, en - fin, et redresse la tête!". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the left hand and chords in the right hand.

-LA REINE. Récit.  
 Puisse - je consoler votre â - me par mes soins! (changeant brusquement de ton)

-HAMLET.  
 Par ma foi, vous serez te -

Récit.  
 f p ff

The second system contains three parts: a vocal line for the Queen, a vocal line for Hamlet, and a piano accompaniment. The Queen's line has lyrics: "Puisse - je consoler votre â - me par mes soins! (changeant brusquement de ton)". Hamlet's line has lyrics: "Par ma foi, vous serez te -". The piano accompaniment is marked "Récit." and includes dynamic markings "f", "p", and "ff".

H.  
 - moins D'un spectacle nouveau que pour vous on pré - pa - re! J'ai fait venir en ces jar -

The third system features a vocal line in bass clef with lyrics: "- moins D'un spectacle nouveau que pour vous on pré - pa - re! J'ai fait venir en ces jar -". The piano accompaniment is shown in treble and bass clefs but contains no notes.

H.  
 - dins U-ne troupe de gens d'une habi - le - té ra - re, Bouffons, mimes et ba - la -

The fourth system features a vocal line in bass clef with lyrics: "- dins U-ne troupe de gens d'une habi - le - té ra - re, Bouffons, mimes et ba - la -". The piano accompaniment is shown in treble and bass clefs but contains no notes.

*riten.* *Allegro.*

-dins Qui joueront devant vous leur rôle en consci-ence.

-LE ROI.

*Moderato.*

Qu'il soit donc fait ce soir au gré de tes dé-

*Allegro* *Moderato*

*f* *p*

*riten.* *p* (bas à la Reine)

-sirs; Nous te laissons, Hamlet, le soin de nos plaisirs, de nos plaisirs! Il ne sait

*plus lent.*

*f* *p* *p*

sentez

-LA REINE, (à part)

J'ai peur!

(Le Roi et la Reine sortent) -HAMLET (à part)

rien! Mon père! Patien-

*mf*

*p*

Ped.

*pp*

-ce! Patien-ce!

*f* *dim* *pp* *pp*

*pp*

# PÉCIT ET CHOEUR DES COMÉDIENS.

*Allegro.*

HAMLET.

MARCELLUS.

TÉNORS.

BASSES

(à Hamlet)

Voici les his-tori-

*Allegro.*

PIANO.

*mf*

- HAMLET.

Qu'ils soient les bien ve -

- ons man - des par vous, Sei - gneur.

- nus au palais d'Else - neur!

## CHOEUR DES COMÉDIENS

Andantino maestoso.

The first system of the piano accompaniment consists of three systems of staves. The first system has a treble and bass clef with a 2/4 time signature. It features a forte (*f*) dynamic and includes sixteenth-note patterns and chords. The second system continues the accompaniment, featuring trills (*tr*) and a piano (*p*) dynamic. The third system shows a return to a forte (*f*) dynamic with more complex rhythmic patterns.

Ténors.

Basses.

Princes sans a - pa - na - ges, Ri -

Princes sans a - pa - na - ges, Ri -

The vocal staves for Tenors and Basses are shown. The Tenors' part begins with a forte (*f*) dynamic and includes a trill (*tr*). The Basses' part also begins with a forte (*f*) dynamic. The lyrics are: "Princes sans a - pa - na - ges, Ri -".

-sibles pa\_ladins, Dames,seigneurs et pa - ges, Bouf -

-sibles pa\_ladins, Dames,seigneurs et pa - ges, Bouf -

The second system of the vocal staves continues the lyrics: "-sibles pa\_ladins, Dames,seigneurs et pa - ges, Bouf -". The piano accompaniment continues with a forte (*f*) dynamic.



- fons et baladins, \_\_\_\_\_ Aux pieds de votre Altes - se Nous met -  
 - fons et baladins, \_\_\_\_\_ Aux pieds de votre Altes - se Nous met -

*f*  
*p*

- tons humblement Nos ta - lents, notre adres - se  
 - tons humblement Nos ta - lents, notre adres - se No - tre dévoue -

*f*  
*f*  
*f*

A vos pieds nous mettons nos ta - lents Et notre dé - voue - ment. \_\_\_\_\_  
 - ment Et notre dé - voue - ment. \_\_\_\_\_

*p*  
*p*  
*dim.* *p*  
*mf*

Prin - ces sans a - pa - na - ges, Ri -

Prin - ces sans a - pa - na - ges, Ri -

*f*

*f*

- si - bles pa - ladins, Aux pieds de votre Al -

- si - bles pa - ladins, Aux pieds de votre Al -

*f*

- tes - se, Nous met - tons humblement Nos talents, notre adresse Et no - tre dévoue -

- tes - se, Nous met - tons humblement Nos talents, notre adresse Et no - tre dévoue -

*p* *cresc.* *f*

*p* *cresc.* *f*

*p* *tr* *cresc.* *f* *p*

- ment. Oui, nous mettons aux pieds de votre Al - tes - se, aux pieds de votre Al -

- tes - se Tout no - tre dé - voue - ment.

**HAMLET** (à part, rêve) Récit

*Moderato.* C'est en croyant revoir se dresser la vic - time Que plus d'un meurtri -

(aux Comédiens)

- er a confessé son crime Voici ce que j'attends de vous secoudez -

moi... — La Reine est inquiète et son fils extra-va-gue.. Pour amu-ser la

Récit.

cour et distraire le Roi, Vous nous jouerez ce soir le meurtre de Gon-za-gue! Je vous di-

-rai l'instant de ver-ser le poi-son.... Et vous n'au-rez qu'à sui-vre ma le-

Andantino.

mesuré. pp

-con En attendant, soyez en fête! Bu-vez! riez! chantez! holà!

Allegro.

Pa-ges, du vin! Hors de là, mes a-mis, tout est faux! tout est vain! Moi-mê-me je vous tiendrai

# CHANSON BACHIQUE.

Andantino con moto. (54 = ♩)

HAMLET.

Musical staff for HAMLET in bass clef, 6/8 time, showing the notes for the syllables "tê" and "te".

MARCELLUS.

Musical staff for MARCELLUS in treble clef, 6/8 time, showing a whole rest.

HORATIO.

Musical staff for HORATIO in bass clef, 6/8 time, showing a whole rest.

TÉNORS.

Musical staff for TÉNORS in treble clef, 6/8 time, with lyrics "Ah! pour nous, Mon sei". Dynamics: *mf*.

BASSES.

Musical staff for BASSES in bass clef, 6/8 time, with lyrics "Ah! pour nous, Mon sei". Dynamics: *mf*. Includes tempo marking "(54 = ♩)." and "Andantino con moto."

PIANO.

Piano accompaniment for the first system, including treble and bass staves. Dynamics: *ff*. Features triplets and arpeggiated chords.

Vocal staves for the second system, including tenor and bass parts with lyrics "-gneur, Quel hon - neur!".

Piano accompaniment for the second system, including treble and bass staves. Dynamics: *ff*. Features triplets and arpeggiated chords.

Piano accompaniment for the third system, including treble and bass staves. Dynamics: *ff*. Features triplets and arpeggiated chords.

Two systems of piano accompaniment. The first system consists of two staves (treble and bass clef) with complex chordal textures and arpeggiated patterns. The second system continues this style with similar textures and includes some triplets and slurs.

**- HANLET.**

Character introduction for Hanlet. It features a vocal line in the bass clef and piano accompaniment in the treble and bass clefs. The vocal line starts with a fermata and a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment includes a piano (*p*) dynamic.

vin dis - si - pe la tris - tes - se Qui pè - se sur mon cœur! — A

First line of lyrics. The vocal line is in the bass clef, and the piano accompaniment is in the treble and bass clefs. The piano accompaniment includes a piano (*p*) dynamic.

moi les rêves de l'i - vres - se Et le ri - re moqueur! — O li -

Second line of lyrics. The vocal line is in the bass clef, and the piano accompaniment is in the treble and bass clefs. The piano accompaniment includes a piano (*p*) dynamic.

-queur enchante - res - se, Ver - se l'i - vresse Et l'oubli dans mon cœur!

Douce li - queur! Ô li - queur enchan - te -

- res - se! Ver - se l'i - vres - se dans mon

cœur! O li - queur enchan - te - res - se! Ver - se l'i - vresse Et l'oubli dans mon

cour!  
 Ténors  
*f* Ô li - queur en - chan - te - res - se! Ver - se l'i -

Basses.  
*f* Ô li - queur en - chan - te - res - se! Ver - se l'i -

*a tempo.*  
*p* *f*

- vresse Et l'oubli dans nos cœurs, Versenous li - vres. *ff*

- vresse Et l'oubli dans nos cœurs, Versenous li - vres. *ff*

MARCELLUS (à part)  
*p* Il cher - che l'oubli dans li - vres - se.

HORATIO (à part)  
*p* Il cher - che l'oubli dans li - vres - se.

- se!  
 - se!

*p* *f*



**-HAMLET** *p*

La vie est som - bre Les ans sont

courts; De nos beaux jours Dieu sait le

nom - bre. Cha - cun hé - las! Porte i - ci

-bas Sa lourde chaî - ne! Cruels de -

(de plus en plus absorbé)

-voirs, Longs déses - poirs *p* De l'âme hu - mai - ne!

*dim* *pp* *poco rit* *suitez*

*f*  
Loin de nous, Noirs présa - ges! Loin de nous Noirs pré

MARCELLUS (à part)  
*p* Qu'à-t-il donc?

HORATIO (à part)  
*p* Qu'à-t-il donc?

Tenors *p*  
Qu'à-t-il donc?

Basses *p*  
Qu'à-t-il donc?

Facilité  
tous ah!

*p cresc*  
*f*  
- sa - ges! Les plus sages Sont les fous! ah! Le

a Tempo .  
vin à Tempo dis - sipe la tris - tes Qui pè - se sur mon

cœur! A moi les rêves de li\_vres se

— et le ri\_re mo-queur! Ô li-queur enchan\_te\_res - se, Ver-se li -

*p col canto*

*dim.* *p* *cresc*  
\_vresse Et l'ou\_bli dans mon cœur! Dou - ce li -

**MARCELLUS**

*p*  
Dou - ce li - queur!

**HORATIO.**

*p*  
Dou - ce li - queur!

**Ténors**

*p*  
Dou - ce li - queur!

**Basses**

*p*  
Dou - ce li - queur!

*resolu très accentué.*

*f*

-queur. Ô li-queur enchan-te-res - se. Ver-se li

-vres - se dans mon cœur! Ô li-queur enchan-te-

*mf*

*a Tempo.*

-res - se! Verse li-vresse Et l'oubli dans mon cœur!

*f*

-MARCELLUS Ô li-queur enchan-te-

*f*

-HORATIO Ô li-queur enchan-te-

*f*

Ténors. Ô li-queur enchan-te-

*f*

Basses. Ô li-queur enchan-te-

*a Tempo.*

*p* *cresc.* *f* *p* *f*

M  
\_ res - se! Ver-se l'i - vresse Et l'oubli dans nos cœurs! Ver-se nous l'i -

Hu  
\_ res - se! Ver-se l'i - vresse Et l'oubli dans nos cœurs! Ver-se nous l'i -

\_ res - se! Ver-se l'i - vresse Et l'oubli dans nos cœurs! Ver-se nous l'i -

\_ res - se! Ver-se l'i - vresse Et l'oubli dans nos cœurs! Ver-se nous l'i -

*ff*

M  
- vres - - - - - se!

Hu  
- vres - - - - - se!

- vres - - - - - se!

- vres - - - - - se!

*ff*

The musical score is presented in seven systems, each with a treble and bass staff. The notation includes various rhythmic values such as eighth, sixteenth, and triplet notes. There are several instances of triplets marked with a '3' and a slur. The piece ends with a final cadence in the seventh system.

Fin du 1<sup>er</sup> tableau du 2<sup>e</sup> Acte

N<sup>o</sup> 11

MARCHE DANOISE.

Allegro moderato.

PIANO

*ff*

(76=d)

*ff*

First system of musical notation. Treble and bass staves. Includes a trill (tr) in the treble staff and an 8-measure repeat sign.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Includes a trill (tr) in the treble staff and an 8-measure repeat sign.

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Includes a mezzo-forte (mf) dynamic marking.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Includes a fortissimo (ff) dynamic marking and an 8-measure repeat sign.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves.

Sixth system of musical notation. Treble and bass staves.



First system of musical notation. The right hand features chords with accents (^) and trills (tr). The left hand has a rhythmic accompaniment. A first ending bracket labeled '8' spans the final two measures.

Second system of musical notation. The right hand has chords with accents (^) and a melodic line. The left hand has a rhythmic accompaniment. A first ending bracket labeled '8' is present. The instruction *mf bien soutenu* is written in the middle of the system.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment. The instruction *mf* is written in the middle of the system.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents (^). The left hand has a rhythmic accompaniment with triplets (3). A first ending bracket labeled '8' spans the final two measures.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents (^). The left hand has a rhythmic accompaniment with triplets (3). A first ending bracket labeled '8' spans the final two measures. The instruction *p* is written in the middle of the system.

First system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), 2/4 time signature. The piece begins with a forte (*ff*) dynamic. The right hand features a series of chords with accents (^) and a trill-like figure. The left hand plays a steady accompaniment of chords. The system concludes with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and a repeat sign.

Second system of musical notation. The right hand features a trill (*tr#*) and a crescendo (*cresc*) leading to a forte (*ff*) dynamic. The left hand continues with chordal accompaniment.

Third system of musical notation. The right hand continues with accented chords (^) and a trill-like figure. The left hand provides a consistent accompaniment.

Fourth system of musical notation. The right hand features a trill-like figure and accented chords (^). The left hand continues with chordal accompaniment.

Fifth system of musical notation. The right hand continues with accented chords (^) and a trill-like figure. The left hand provides a consistent accompaniment.

Sixth system of musical notation. The right hand features a trill (*tr#*) and accented chords (^). The left hand continues with chordal accompaniment. The system concludes with a repeat sign.

## RÉCIT ET PROLOGUE.

OPHÉLIE

Prin\_cce, votre re -

(à Ophélie)

HAMLET

Bel \_ le, permettez-nous De prendre place A vos genoux.

PIANO.

Allegro moderato.

-gard m'épouvante et m' gla\_cce! (112 = ♩)

Allegro moderato.

*f*

*f*

8- 6

8- 6

Récit

(Saxophone Solo)

146

First system of musical notation, measures 1-3. The treble clef staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The bass clef staff contains a simple accompaniment. A dynamic marking *p* is placed above the treble staff in the second measure.

Second system of musical notation, measures 4-5. The treble clef staff features a long, sweeping melodic line with a slur and a fermata over the final note. The bass clef staff has a few notes with a fermata. A dynamic marking *lento* is placed below the treble staff in the second measure.

Andantino (48 = ♩)

Third system of musical notation, measures 6-8. The treble clef staff has a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff has a simple accompaniment. A dynamic marking *pp sostenuto* is placed to the left of the treble staff in the first measure.

Fourth system of musical notation, measures 9-11. The treble clef staff has a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff has a simple accompaniment. Pedal markings are present: *Ped* under the first measure, *\* Ped.* under the second, and *\* Ped. \** under the third.

Fifth system of musical notation, measures 12-14. The treble clef staff has a melodic line with a trill (*tr*) in the first measure and a slur over the next two. The bass clef staff has a simple accompaniment. A dynamic marking *dim* is placed below the treble staff in the second measure.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Second system of musical notation, including dynamic markings *p*, *poco cresc*, and *dim*, along with a trill (*tr*) in the treble clef.

Third system of musical notation, starting with the tempo marking *Allegro moderato.* and performance directions *à volonté largement* and *cresc*.

Fourth system of musical notation, including the name *-HAMLET* and the instruction *(à Marcellus et Horatio)*. The lyrics *Voi-ci l'instant! fi -* are written below the notes.

Fifth system of musical notation, continuing the lyrics: *-vez vos regards sur le Roi Et, si vous le voyez pâlir, dites-le-moi!* The system concludes with a *p* dynamic marking and a 6/8 time signature.

# PANTOMIME ET FINAL.

Andantino (52=♩.)

OPHELIE

LA REINE.

HAMLET.

MARCELLUS.

LE ROI.

POLONIUS.

HORATIO.

SOPRANI

TÉNORS

BASSES

CHŒUR.

PIANO

Andantino. (52=♩.)

*pp* *p*

—HAMLET.

C'est le vieux Roi Gon.

*pp* *pp*

\_zagué et la Reine Ge - niè - vre!

*mf* *dim*

En ce lieu soli - tai - re elle guide ses pas.

*p* *p*

De doux serments d'amour, que nous n'entendons pas.

S'échappent de sa lè - vre!

S'échappent de sa lè - vre!

*dim.*

## HAMLET

Le Roi cède au sommeil et s'en

-dort, et s'en dort dans ses bras.

*dim.* *rit.* *rit.* *a tempo.* *pp*

*poco rit.* *Andantino.* (84=♩) *p*

-HAMLET.  
Mais, regardez! voici paraître Le démon tentateur, le

*pp*



H. *traî - tre!* Il s'ap - pro - che, il tient le poi - son! *La*

H. Rei - ne, dont sa voix per - fi - de Éga - ra la fai - ble rai - son, Lui

H. tend une coupe homi - ci - de ... Il la sai - sit

H. et sans ef - froi Ver - se la mort - au cœur du

*suivent.*

152 Allegro moderato. (126=♩)

♩  
Roi! C'en est fait! Dieu reçoit son

*mf* Allegro moderato. *f*

à - me Et lui, le meurtri-

*sf* *f*

- er, calme et debout en-

*f*

- cor, A la fa - ce du jour

*f*

prend la couronne d'or Et la met sur son front in-

*crese.*

- fa - mie! Si - re, vous pâ - lis -

*ff*

(lentement au Roi)

-LA REINE.

Ciel!

-sez!

-LE ROI (se levant)

Chassez, chassez d'i - ci ces vils his - tri - ons!

*a tempo.*

*p* *f*

-HAMLET.

(à part) (Reignant la folie)

Mon doute est éclairci! Fear -

-pez le meurtrier, frappez le misérable! Vous l'avez vu! C'est lui qui versait le poi-

-LA REINE.

Hamlet! mon

-son!

-MARGELLUS. *p*

Que dit-il! quel transport éga-re sa rai-son!

-POLONIUS et HORATIO *p*

Que dit-il! quel transport éga-re sa rai-son!

Soprani. *p*

Que dit-il! quel transport éga-re sa rai-son!

Ténors. *p*

Que dit-il! quel transport éga-re sa rai-son!

Basses. *p*

Que dit-il! quel transport éga-re sa rai-son!

\_OPHELIE (à Hamlet)

Seigneur!

L  
R  
fils!

\_HAMLET.

Trahison! trahi - son!

*largement**cresc.**ff**mesuré.*

Vengeons la mort du Roi par la mort du cou -

*p*

(avec une exaltation toujours croissante)

-pa - ble!

Le voi-là!.. re - gar -

*ff**p*

H. *dez'* ne le vo - yez vous pas?

H. Il insul - te le ciel! il bra - ve Dieu lui -

H. mê - me. Et le front ceint en -

H. *cres.* cor du ro - yal di - a - dè - me!

-OPHÉLIE.

Musical staff for Ophélie, showing a treble clef and a melodic line with a long note and a slur.

Ah! \_\_\_\_\_

-LA REINE.

Musical staff for La Reine, showing a treble clef and a melodic line with a long note and a slur.

Ah! \_\_\_\_\_

(il arrache la couronne)

Musical staff for the action, showing a bass clef and a rhythmic accompaniment with eighth notes.

A bas, masque menteur! Vaine couronne, à bas! \_\_\_\_\_

-MARCELLUS.

Musical staff for Marcellus, showing a treble clef and a melodic line with a long note and a slur.

Ah! \_\_\_\_\_

-LE ROI.

Musical staff for Le Roi, showing a bass clef and a melodic line with a long note and a slur.

Ah! \_\_\_\_\_

-POLONIUS et HORATIO.

Musical staff for Polonius et Horatio, showing a bass clef and a melodic line with a long note and a slur.

Ah! \_\_\_\_\_

Soprani.

Musical staff for Soprani, showing a treble clef and a melodic line with a long note and a slur.

Ah! \_\_\_\_\_

Ténors.

Musical staff for Ténors, showing a treble clef and a melodic line with a long note and a slur.

Ah! \_\_\_\_\_

Basses

Musical staff for Basses, showing a bass clef and a melodic line with a long note and a slur.

Ah! \_\_\_\_\_

Piano accompaniment section 1, showing a grand staff with treble and bass clefs, including a forte (ff) dynamic marking and a triplet of eighth notes.

Piano accompaniment section 2, showing a grand staff with treble and bass clefs, including a slur over the right-hand part.

158 Andante (♩ = 60)

1. e. 801. (à part)

Ô mortelle offen - se! A - veu - gle démen - ce, Qui

Andante.

gla - ce tous les cœurs d'effroi! Qui gla - ce tous les cœurs d'ef -

-OPHÉLIE.

Ô mortelle offen - se!

-MARCELLUS.

Aveugle démen - ce Qui gla - ce tous les cœurs d'effroi!

-POLONIUS  
et HORATIO

- froi! - Aveugle démen - ce Qui gla - ce tous les cœurs d'effroi!

Soprani.

Nous tremblons d'effroi!

Ténors.

Nous tremblons d'effroi!

Basses.

Nous tremblons d'effroi!

CHŒUR.



- LA REINE. (à part)

Dans sa folle rage Il brave, il outrage

bra-ve, il outrage La sainte majesté du

- LE ROI. *pp*

Il me brave! Il m'outrage!

*p* *fp*

Roi! Il brave, il outrage La sainte majesté du Roi!

Sopranis.

Ténors.

Basses.

Qu'a-t-il

*sf* *f* *p*

*p* Quel outra - ge!

*p* Cruel ou - tra - ge! Cruel ou -

fait?

*p* Cruel ou - tra - ge! Cruel ou -

*mf*

*p* Folle ra - ge! Ah! mon cœur

*p* Dans sa folle ra - ge

*cresc.*

*p* - tra - ge! Aveu - gle ra - ge! Aveu - gle

Folle ra - ge! Tous nos cœurs

*p* - tra - ge! Aveu - gle ra - ge! Aveu - gle

**- OPHÉLIE.**

Aveu - - gle démen - ce!

**- LA REINE.**

Ô - - mortelle of - fen - se!

*cresc.*

est gla\_cé est glacé

Le  
B

P  
Mo.

ra - - ge! Cruel ou - tra - - ge! Aveugle

*cresc.*

sont glacés par l'effroi!

*cresc.*

Tous nos cœurs sont glacés.

ra - - ge! Cruel ou - tra - - ge! Aveugle

*cresc.*

*cresc.*

Qui gla - - - ce mon cœur, ———

Ah! mon cœur est gla -

par l'effroi! ——— Ah! mon cœur est glacé par l'effroi!

Il brave, — il ou - tra - ge Et sa mère et le Roi!

ra - - ge! Ah! mon cœur est glacé par l'effroi!

Nos cœurs ——— sont glacés, glacés ——— par l'ef -

par l'effroi! ——— Tous nos cœurs sont glacés par l'effroi!

ra - - ge! Tous nos cœurs sont glacés par l'effroi!

*sempre cresc.*

*sempre cresc.*

mon cœur

*sempre cresc.*

- cé par

*sempre cresc.*

Dans sa rage Il outrage Et la Reine et le

Mon cœur frémit

*sempre cresc.*

Dans sa rage Il outrage Et la Reine et le

- froi! Il outrage Et la Reine et le

*sempre cresc.*

Dans sa rage Il outrage Et la Reine et le

*sempre cresc.*

Dans sa rage Il outrage Et la Reine et le

Allegro sostenuto. (58 = ♩.)

*f* d'effroi!

*f* l'effroi!

**HAMLET.**

Ô vin, dis - sipe la tris -

Roi! Il ou - tra - ge la ma - jes - té du Roi!

*f* d'effroi!

Roi! Il ou - tra - ge la ma - jes - té du Roi!

Roi! Il ou - tra - ge la ma - jes - té du Roi!

Roi! Il ou - tra - ge la ma - jes - té du Roi!

Roi! Il ou - tra - ge la ma - jes - té du Roi!

Roi! Il ou - tra - ge la ma - jes - té du Roi!

*f* *cresc.* *mf* *ff*

Allegro sostenuto (58 = ♩.)

- tes - - - se Qui pè - se sur mon

cœur! \_\_\_\_\_ A moi les rêves de l'i -

*- MARCELLUS. mf*  
Que dit - il! \_\_\_\_\_ que dit - il!

*- LE ROI. mf*  
Que dit - il! \_\_\_\_\_ que dit - il!

*- POLONIUS et HORATIO mf*  
Que dit - il! \_\_\_\_\_ que dit - il!

Soprani *mf*  
Que dit - il! \_\_\_\_\_ que dit - il!

*CHŒUR. Ténors. mf*  
Que dit - il! \_\_\_\_\_ que dit - il!

Basses. *mf*  
Que dit - il! \_\_\_\_\_ que dit - il!

*p* *f*

- ves - - - se, Et le ri - re mo -  
 - MARCELLUS (C Hamlet) Sei - gneur!  
 - HORATIO (C Hamlet) Sei - gneur!  
 Allegro (120 = ♩)

- queur!  
 - MARCELLUS *f* Aveu - - gle dé - men - - - ce!  
 - POLONIUS et HORATIO Aveu - - gle dé - men - - - ce!  
 Soprani *f* Aveu - - gle dé - men - - - ce!  
 Tenors *f* Aveu - - gle dé - men - - - ce!  
 Basses *f* Aveu - - gle dé - men - - - ce!  
 Allegro (120 = ♩)



-OPHELIE

*ff*  
 Ô mortelle of - fen - se! A - veu - gle démen - ce! Qui gla - ce tous les

-LA REINE

*ff*  
 Ô mortelle of - fen - se! A - veu - gle démen - ce! Qui gla - ce tous les

-MARCELLUS

*ff*  
 Ô mortelle of - fen - se! A - veu - gle démen - ce! Qui gla - ce tous les

-LE ROI

*ff*  
 Ô mortelle of - fen - se! A - veu - gle démen - ce! Qui gla - ce tous les

-POLONIUS.

*ff*  
 Ô mortelle of - fen - se! A - veu - gle démen - ce! Qui gla - ce tous les

-HORATIO

*ff*  
 Ô mortelle of - fen - se! A - veu - gle démen - ce! Qui gla - ce tous les

*ff*  
 Ô mortelle of - fen - se! A - veu - gle démen - ce! Qui gla - ce tous les

*ff*  
 Ô mortelle of - fen - se! A - veu - gle démen - ce! Qui gla - ce tous les

*ff*  
 Ô mortelle of - fen - se! A - veu - gle démen - ce! Qui gla - ce tous les

*sf*  
cœurs d'effroi! Qui glace tous les cœurs d'effroi! Dans sa folle ra - ge, Il

*sf*  
cœurs d'effroi! Qui glace tous les cœurs d'effroi! Dans sa folle ra - ge, Il

*sf*  
cœurs d'effroi! Qui glace tous les cœurs d'effroi! Dans sa folle ra - ge, Il

*sf*  
cœurs d'effroi! Qui glace tous les cœurs d'effroi! Dans sa folle ra - ge, Il

*sf*  
cœurs d'effroi! Qui glace tous les cœurs d'effroi! Dans sa folle ra - ge, Il

*sf*  
cœurs d'effroi! Qui glace tous les cœurs d'effroi! Dans sa folle ra - ge, Il

*sf*  
cœurs d'effroi! Qui glace tous les cœurs d'effroi! Dans sa folle ra - ge, Il

*sf*  
cœurs d'effroi! Qui glace tous les cœurs d'effroi! Dans sa folle ra - ge, Il

*sf*  
cœurs d'effroi! Qui glace tous les cœurs d'effroi! Dans sa folle ra - ge, Il

*sf*  
cœurs d'effroi! Qui glace tous les cœurs d'effroi! Dans sa folle ra - ge, Il

*sf*

O.  
 brave, — il ou - tra - ge,

La R.  
 brave, — il ou - tra - ge,

M.  
 brave, — il ou - tra - ge La ma - jesté du Roi!

Le R.  
 brave, — il ou - tra - ge, *p* il ou - tra - ge son

P.  
 brave, — il ou - tra - ge, *p* il ou - tra - ge son

Ho.  
 brave, — il ou - tra - ge La ma - jesté du Roi!

*p* La

brave, — il ou - tra - ge La ma - jesté du Roi!

brave, — il ou - tra - ge, *p* il ou - tra - ge son

*p*

le Roi!

le

Mon cœur frémit d'ef-

Roi! Jour maudit! jour d'effroi!

Roi! Jour maudit! jour d'effroi!

Mon cœur frémit d'ef-

ma - jisté du Roi!

Mon cœur frémit d'ef-

Roi! Jour maudit! jour d'effroi!

The musical score consists of multiple staves. The vocal line (Soprano) includes the lyrics: "le Roi!", "le", "Mon cœur frémit d'ef-", "ma - jisté du Roi!", and "Mon cœur frémit d'ef-". The piano accompaniment includes the lyrics: "Roi! Jour maudit! jour d'effroi!", "Roi! Jour maudit! jour d'effroi!", and "Roi! Jour maudit! jour d'effroi!". The piano part features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes.

hé - - - las! Ah! mon  
 Roi! Ah! mon  
 - froi! Ah! mon cœur  
 Le B Il ou - tra - ge son Roi! Tous les cœurs  
 P Il ou - tra - ge son Roi! Ah! mon cœur  
 Ho - - - froi! Ah! mon cœur  
 Mon cœur frémit d'ef - froi! Tous les  
 - froi! Tous les cœurs  
 Il ou - tra - ge son Roi! Tous les cœurs

The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with frequent triplets and sixteenth notes, providing a dramatic and somewhat somber accompaniment to the vocal lines.

cœur est gla - ce, est gla - cé par l'ef -

cœur est gla - ce, est gla - cé par l'ef -

est glacé par l'effroi! Dans sa ra -

sont glacés par l'effroi! Dans sa ra -

est glacé par l'effroi! Dans sa ra -

est glacé par l'effroi! Dans sa ra -

cœurs sont gla - cés, sont gla - cés par l'ef -

sont glacés par l'effroi! Dans sa ra -

sont glacés par l'effroi! Dans sa ra -

The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, often in triplet groupings, providing a steady accompaniment for the vocal lines.

S  
 - froi! Il ou - tra - - ge, Dans sa ra - -

A  
 - froi! Il ou - tra - - ge, Dans sa ra - -

T  
 - ge, Il ou - tra - - ge, Dans sa ra - -

B  
 - ge, il ou - tra - - ge le Roi!

P  
 - ge, il ou - tra - - ge le Roi!

Ho  
 - ge, il ou - tra - - ge, Dans sa ra - -

S  
 - froi! Il ou - tra - - ge, Dans sa ra - -

A  
 - ge, Il ou - tra - - ge, Dans sa ra - -

B  
 - ge, Il ou 'ra - - ge le Roi! Tous les cœurs

The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with triplets and slurs, providing a dramatic backdrop for the vocal lines.

- ge Il ou - trage Et sa mère et le Roi!

- ge Il ou - trage Et sa mère et le Roi!

- HAMLET. *ff* Ô li -

- ge Il ou - trage Et la Reine et le Roi!

Tous les cœurs sont glacés, sont glacés par l'effroi!

Tous les cœurs sont glacés, sont glacés par l'effroi!

- ge Il ou - trage Et la Reine et le Roi!

- ge Il ou - trage Et la Reine et le Roi!

Tous les cœurs sont glacés, sont glacés par l'effroi!



H

- queur en - chan - te - res - se, Ver - se i'i

MARCELLUS. (à Hamlet)

Ah! seigneur!

HORATIO. (à Hamlet)

Ah! seigneur!

*mf*

H

- vresse Et l'ou - bli dans mon cœur!

MARCELLUS.

Ô démen - ce!

HORATIO

Ô démen - ce!

Soprani.

Ténors.

Basses.

CHŒUR.

Ô démen - ce!

OPHÉLIE

Ah! cru-elle of - fen - se! Ah!

-LA REINE

Ah! cru-elle of - fen - se! Ah!

-MARCELUS

Ô mortelle of - fen - se! Ô juste vengean - ce! Il bra - ve le

-LE ROI.

Ô mortelle of - fen - se! A - veugle démen - ce! Il bra - ve le

-POLONIUS.

Ô mortelle of - fen - se! A - veugle démen - ce! Il bra - ve le

-HORATIO

Ô mortelle of - fen - se! Ô juste vengean - ce! Il bra - ve le

Ô mortelle of - fen - se! Il bra - ve le

Ô mortelle of - fen - se! Ô juste vengean - ce! Il bra - ve le

Ô mortelle of - fen - se! A - veugle démen - ce! Il bra - ve le

*ff*

fol - le dé - men - ce! Ah! cru-elle of -

fol - le dé - men - ce! Ah! cru-elle of -

Roi! Il brave le Roi! Les cœurs sont glacés,

Roi! Il brave son Roi! Les cœurs sont glacés,

Roi! Il brave le Roi! Les cœurs sont glacés,

Roi! Il brave le Roi! Les cœurs sont glacés,

Roi! Les cœurs sont glacés,

Roi! Il brave le Roi! Les cœurs sont glacés,

Roi! Il brave le Roi! Les cœurs sont glacés,

Roi! Il brave le Roi! Les cœurs sont glacés,

- fen - - - se! Ah! mon cœur, mon cœur fré -  
 - fen - - - se! Ah! mon cœur, mon cœur fré -  
 gla - cés par l'effroi! Quelle of - fen - se Ô dé -  
 gla - cés par l'effroi! Ô mortelle of - fen - se! Aveugle dé -  
 gla - cés par l'effroi! Ah! mon cœur fré - mit, mon cœur frémit d'ef -  
 gla - cés par l'effroi! Ah! mon cœur fré - mit, mon cœur frémit d'ef -  
 1<sup>re</sup> Soprani Ah! mon cœur, mon cœur fré -  
 2<sup>de</sup> Soprani Ah! mon cœur, mon cœur fré -  
 Quelle of - fen - se Ô dé -  
 gla - cés par l'effroi! Ô mortelle offen - se Aveugle dé -  
 gla - cés par l'effroi! Ah! mon cœur fré - mit, mon cœur frémit d'ef -  
*animez*  
*f*

O  
 - mit d'ef - froi! Je meurs, hé - las! ah!

L  
 R  
 - mit d'ef - froi! Je meurs, hé - las! ah!

M  
 - men - ce Dans sa folle ra - ge, Il brave, il ou -

L  
 R  
 - men - ce Dans sa folle ra - ge Il brave, il ou - tra - ge

P  
 - froi! Dans sa folle ra - ge Il brave, il ou - tra - ge

H.  
 - froi! Dans sa folle ra - ge Il brave, il ou -

- mit d'ef - froi! Je meurs hé - las! ah!

- mit d'ef - froi! Dans sa folle ra - ge Il brave, il ou -

- men - ce!

- men - ce! Dans sa folle ra - ge Il brave, il ou - tra - ge

- froi! a - veu - gle dé - men - ce! Il

*sf*

ah! ah!

ah! ah!

-HAMLET

ô li.

- tra - ge La Reine et le Roi! Ô jour mau -

La Reine et le Roi! Il bra - ve le Roi! Ô jour mau -

La Reine et le Roi! Il bra - ve le Roi! Ô jour mau -

- tra - ge La Reine et le Roi! Ô jour mau -

ah! ah!

- tra - ge La Reine et le Roi! Ô jour mau -

La Reine et le Roi! Il bra - ve le Roi! Ô jour mau -

bra - ve la Reine et le Roi! Il bra - ve le Roi! Ô jour mau -

*f* cresc. *f*



*ff* Je meurs, hé \_ las!

*ff* Je meurs, hé \_ las!

*ff* \_ queur! Ver \_ \_

*ff* \_ dit! Ô jour d'ef\_froi!

*ff* \_ dit! Ô jour mau \_ dit! ô jour d'ef\_froi!

*ff* \_ dit! Ô jour mau \_ dit!

*ff* \_ dit! Ô jour mau \_ dit!

*ff* \_ dit! Ô jour mau \_ dit!

*ff* \_ dit! Ô jour mau \_ dit!

*ff* \_ dit! Ô jour mau \_ dit!

*ff* \_ dit! Ô jour mau \_ dit!

*ff* \_ dit! Ô jour mau \_ dit!

*ff* \_ dit! Ô jour mau \_ dit!

*ff* \_ dit! Ô jour mau \_ dit!

*ff* \_ dit! Ô jour mau \_ dit!

*ff* \_ dit! Ô jour mau \_ dit!

(il tombe)

- se l'ivresse Et l'oubli dans mon cœur! O liqueur... ah!..

-OPHÉLIE.  
*ff* Ah! \_\_\_\_\_

-LA REINE  
*ff* Ah! \_\_\_\_\_

ah!  
-MARCELLUS.  
*ff* Ah! \_\_\_\_\_

-LE ROI. *ff* Ah! \_\_\_\_\_

Récit

-POLONIUS  
-HORATIO *ff* Ah! \_\_\_\_\_

A moi! à moi! des flambeaux! suivez-

Sopran.  
*ff* Ah! \_\_\_\_\_

Ténors  
*ff* Ah! \_\_\_\_\_

Basses.  
*ff* Ah! \_\_\_\_\_

8- 6- *ff* Récit. *trémolo*



Moderato largement

O  
L. R  
M  
L. R

*ff* Ô jour d'ef - *fff* - froi!  
*ff* Ô jour d'ef - *fff* - froi!  
*ff* Ô jour d'ef - *fff* - froi!  
- moi!

P Ho

*ff* Ô jour d'ef - *fff* - froi!  
*ff* Ô jour d'ef - *fff* - froi!  
*ff* Ô jour d'ef - *fff* - froi!

a tempo

*ff* *sempre cresc* *fff* 8-  
*ff* Ô jour d'ef - *fff* - froi!

This page contains a musical score for Act 2, ending with "Fin du 2' Acte". The score is arranged in three systems, each with four staves. The first system includes vocal staves for Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (B.), followed by two piano staves. The second system continues the piano accompaniment. The third system concludes the piano part with a final cadence. The score features various musical notations, including triplets, accents, and dynamic markings such as *ff*. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The text "Fin du 2' Acte" is printed at the bottom right of the page.

**ENTR'ACTE ET MONOLOGUE.**

(52=d)

*Andante. largement.*

PIANO.

*ff*

The first system of the piano introduction consists of two staves. The treble staff begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The bass staff starts with a half note G3, followed by quarter notes A3, B3, and C4. The music is marked with a forte dynamic (*ff*) and includes various articulations such as accents and slurs.

The second system continues the piano introduction. The treble staff features a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The bass staff has a half note G3, followed by quarter notes A3, B3, and C4. The music includes various articulations such as accents and slurs.

The third system continues the piano introduction. The treble staff features a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The bass staff has a half note G3, followed by quarter notes A3, B3, and C4. The music includes various articulations such as accents and slurs.

*Allegro. (56=d)*

The fourth system marks the beginning of the *Allegro* section. The treble staff begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The bass staff starts with a half note G3, followed by quarter notes A3, B3, and C4. The music is marked with a forte dynamic (*ff*) and includes various articulations such as accents and slurs.

The fifth system continues the *Allegro* section. The treble staff features a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The bass staff has a half note G3, followed by quarter notes A3, B3, and C4. The music includes various articulations such as accents and slurs.

First system of musical notation, consisting of a treble and bass clef. The treble clef contains a series of eighth and sixteenth notes, some beamed together. The bass clef contains a steady eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation. The treble clef has a melodic line with slurs. The bass clef continues the accompaniment. Dynamic markings include *cresc.* in the bass and *mf* in the treble.

Third system of musical notation. The treble clef features a series of chords and a melodic line. The bass clef has a more active accompaniment. Dynamic markings include *sempre cresc.* and *f*. The time signature changes to 3/4 at the end of the system.

Fourth system of musical notation. It begins with the instruction *Même mou!* and the dynamic marking *ff*. The treble clef has a melodic line with slurs and accents. The bass clef has a rhythmic accompaniment. A repeat sign is present in the treble clef.

Fifth system of musical notation. It features a repeat sign in the treble clef. The treble clef has a melodic line with slurs. The bass clef has a rhythmic accompaniment. The instruction *(RIDEAU)* is written in the treble clef.

Sixth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with slurs. The bass clef has a rhythmic accompaniment.

Enchaînez

MONOLOGUE.

«Être ou ne pas être!»

Allegro. (56=d)

HAMLET.

PIANO.

Allegro.

*f*



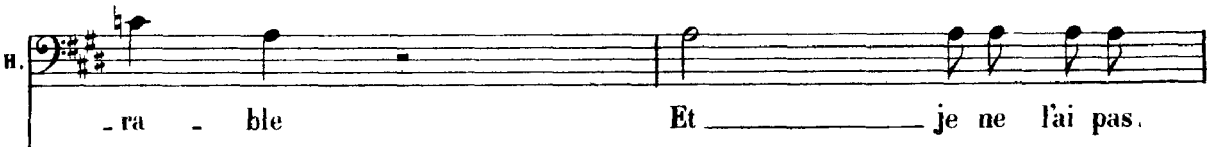
-HAMLET.

*f*

J'ai pu ——— frap - per ——— le mi - sé -



*p*



- ra - ble Et ——— je ne l'ai pas.



H. *fat.* Qu'est-ce donc

H. que j'at\_tends? qu'est-ce donc

H. que j'at\_tends?

H. Puis - je dou - ter

qu'il soit cou - pa - ble? Non!

*Cresc.*

non! pour - quoi - - - - - tarder en - co - re

*ff* *p*

et laisser fur le temps?

*ff*

*Andante.*  
Hélas! - - - - - qu'es-tu main - te - nant, ô mon pi - re!

*Andante.* *p* *8va* *p*

*dim.*

*pp*

190 Adagio (44 = ♩)

E (1) - HAMLET

É - tre ou ne pas ê - tre!.. ô mys - tè - re! Mou -

*Adagio.*

*pp*

- rir!.. dormir!.. dor - mir!..

*p* *sf* *p* *dim.*

Ped.

Ah! — s'il m'était permis, — pour t'al - ler retrouver, — De bri -

*f* *p*

- ser — le lien qui m'attache à la ter - re!.. Mais a - près?.. quel est -

*f* *p* *ff* *pp*

(1) Coupure possible de E à F page 192.



*cresc.*

-il ce pays in-con-nu Doù pas un voyageur n'est encor reve-  
*pressez un peu.*

*f* *Tempo 1<sup>o</sup>* *p*

-nu?.. Ê- tre ou ne pas ê-tre! ô mys-tè-re! Mou-

*f* *Tempo 1<sup>o</sup>* *poco cresc.*

*riten. dim.* *pp*

*pp* *f* *dim* *p*

-rir!.. dormir!.. dor-mir!.. ——— Ô mystè-re! ô mys-tè-re! Mou-

*pp* *cresc.* *f* *pp*

*Ped.*

*pp* *f* *dim.* *p*

-rir!.. dor-mir!.. rêver peut-ê- tre!

*pp* *f* *dim.* *p*

## RÉCIT ET AIR DE BASSE.

**F** Moderato sostenuto. (66=♩) *p*

HAMLET. *p*  
Mais qui donc ose i-ci me sui-vre?

LE ROI.

Moderato sostenuto. (66=♩) *p*

PIANO.

H. *f* (se cachant derrière une tapisserie)  
Le Roi! c'est Dieu qui me le

H. *f*  
li-vre! *p*

## Andantino. (48 = ♩)

First system of piano accompaniment for the Andantino section. It consists of two staves (treble and bass clef) with a common time signature. The music features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more melodic line in the treble. Dynamics include piano (*p*), forte (*f*), and piano (*p*).

Second system of piano accompaniment for the Andantino section. It continues the eighth-note accompaniment and melodic line. Dynamics include mezzo-forte (*mf*).

Third system of piano accompaniment for the Andantino section. The tempo and dynamics increase, marked as *agitato sempre cresc.*

-LE ROI.

Récit. *p*

C'est en vain que j'ai

First system of the recitative section. It includes a vocal line (bass clef) and piano accompaniment (treble and bass clef). The vocal line has a fermata over the word "C'est". Dynamics include forte (*f*), piano (*p*), and diminuendo (*dim.*). A first ending bracket is marked with "8--".

Second system of the recitative section, showing the vocal line (bass clef) with the lyrics: "eru me soustraire au re - mord...".

a tempo.

Second system of the recitative section, showing the piano accompaniment (treble and bass clef). Dynamics include piano (*p*).

L.  
R.

Au destin de mon

*dim*

L.  
R.

frère, hélas! je porte en vi - e! Il est en - tré dans l'é - ter - nel - le

*mf* *pp* *p*

L.  
R.

vi - e, Moi j'ai livré mon âme à l'é - ter - nel - le

*dim* *pp*

**-HAMLET** (à part) *p*

Il s'offre à mon poignard!

L.  
R.

mort!..

*pp* *pp*

*p* *pp*

—LE ROI. (s'agenouillant devant le père-Dieu)

*p*

Je t'im -

Le R. - plo - re, Ô mon

*cresc*

Le R. frè - re! Si tu m'en -

*dim*

Le R. - tends, si tu me

*cresc.*

vois, — — — — — A — — — — — pai — — — — — se la co-

*f* — — — — — *p* — — — — — *f* — — — — — *ff*

- s - lè — — — — — re De Ce - lui qui ju - ge les rois! — — — — — la colè - re

*G*<sup>(1)</sup>

De Ce - lui qui ju - ge les rois, — — — — — qui ju - ge les rois! — — — — —

*a tempo*

*p*

Ah! — — — — — vains ef -

*pp*

(1) Capture possible de G à H page 199

Le  
R.

\_forts!      Espérance      in - sen - sé - e!      Mavoix — et mes re -

Le  
R.

- gards — vont au ciel;      Ma pen -

*cresc.*      *p*

Le  
R.

- sée rampe sur la ter - re!...      Dieu ne m'écou - te pas!

*p*      *cresc.*

Le  
R.

*f* *poco agitato.*      *rit*

Dieu ne m'écoute pas! Ma pen - sée rampe sur la ter - re!      Hélas! Dieu ne m'écoute

*f*      *dim.*      *p*

pas! hé\_las! hé\_las! — Je — t'im -

- plo - re, ô — mon

frè - re! A - pai - se la co -

- lè - re ô mon frè\_re, je t'implo - re,



Facilité *f* A - pai - se la co - lère

*cresc agitato*  
 Le R. Si tu m'entends, si tu me vois, A - pai - se la co - lère de Ce -

*dim* H (Il retombe à genoux)  
 - lui qui ju - ge les rois!

- HAMLET (à part à voix basse)  
 Il prie, le repentir pourrait sauver son â - me

Récit. *cresc*  
 Ce n'est pas à genoux, C'est dans l'enivrement du trône que l'infâme Doit tomber sous mes

RÉCIT

**Allegro.**

HAMLET  
coups!

(se levant)

LE ROI  
*f* Quel fan.tôme ai-je vu passer dans la nuit

POLONIUS

**Allegro**

PIANO.

*cresc.* (appellant) *f*

Le Roi  
som - bre! Ô terreur! je l'ai vu; Po. lonius! à

*p* *cresc.*

Le Roi  
moi!

**Allegro a tempo**

LE ROI.

Là, j'ai vu, comme une ombre Passer le spectre du feu

POLONIUS. Récit.

Si-re, pourquoi ces cris?

*p*

L<sup>e</sup>  
R.

Roi!

p.

Reprenez vos esprits et calmez votre effroi.

a tempo. Moderato.

*pp*

*f*

*pp*

L<sup>e</sup>  
R.

Viens.

p.

Gardez que devant tous un mot ne nous trahisse!

*f*

(il sort précipitamment suivi de Polonius)

Le R.  
viens!

(après la parole)  
**ff** Allegro.

**-HAMLET,**

Po\_lo\_ni\_us est son com\_pli\_ce le pè-re d'Ophé-

li-e Ô Dieu! pourquoi l'ai-je enten\_du cet é\_xécrable a-

*rit.*

-veu?

*a temp.*  
**ff**

TRIO.

Andantino. (58 = ♩)

OPHÉLIE.

LA REINE.

HAMLET.

PIANO.

The first system of the musical score shows the vocal staves for Ophélie, La Reine, and Hamlet, all of which are currently blank. Below them is the piano accompaniment, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The tempo is marked 'Andantino' with a metronome marking of 58 quarter notes per minute. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The piano part begins with a piano (*p*) dynamic and features a flowing melody in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand.

LA REINE.

Le voi - là!

The second system shows the vocal entry for La Reine. Her staff begins with a few notes, followed by the full vocal line starting with the lyrics 'Le voi - là!'. The piano accompaniment continues with the same texture as in the first system.

(à part)

L.  
R.

Je veux lire en - fin dans sa pen - sé - e!

The third system features Hamlet's first vocal entry, marked '(à part)'. The vocal line is written for both the left (L.) and right (R.) sides of the page. The lyrics are 'Je veux lire en - fin dans sa pen - sé - e!'. The piano accompaniment provides a steady accompaniment.

(s'approchant d'Hamlet)

L.  
R.

*mf* Cher Hamlet, *dim.* par mes soins et par ordre du

The fourth system shows La Reine's second vocal entry, marked '(s'approchant d'Hamlet)'. The vocal line is written for both sides. The lyrics are 'Cher Hamlet, par mes soins et par ordre du'. The piano accompaniment includes dynamic markings of *mf* (mezzo-forte) and *dim.* (diminuendo).

*rit.* (lui montrant Ophélie)

L.  
R. Roi. L'autel est prépa ré. Voi - ci ta fi - an - cé - e

(Hamlet détourne les yeux sans répondre)

-OPHELIE.

(à part) Il se tait!.. son regard se détour - ne de

*dim.* *p* *pp*

o. moi!

-HAMLET. (à part)

O tor - tu - re! ô sup - pli - ce! Du forfait à pu -

*cresc.*

-LA REINE.

On nous attend; ve - nez!

(Il se lève) (avec éclat)

- nir son père était com - pli - ce! Sur

moi tombent les cieux A - vant que cet by - men fu -

Allegro con moto.



-OPHÉLIE.

Que dit-il?

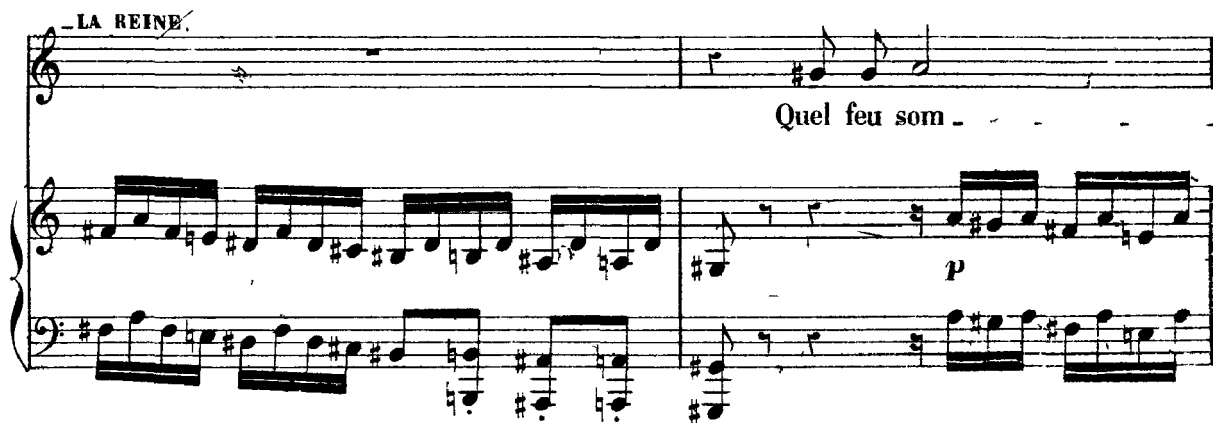
- nes - te s'accom - plis - se!



-LA REINE.

Quel feu som -

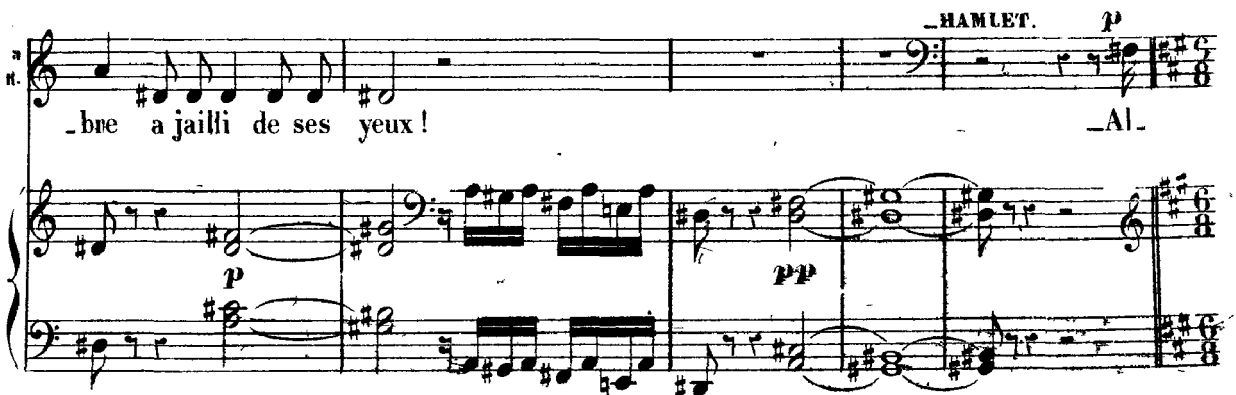
*p*



-HAMLET. *p*

-bre a jailli de ses yeux! -Al-

*p* *pp*



lez dans un cloître, allez, Ophélie!

*Andantino.*  
*pp*

Et que votre cœur à jamais oublie. Ce

*cresc.*

réve d'un jour! Folle qui d'Hamlet peut se

*rit.* *a Tempo.* *a Tempo.*

*suivez!* *p*

croire aimé! Mon âme est de marbre et reste fermée

*pp*

Aux soupirs d'amour Aux soupirs, aux soupirs d'amour!

*cresc.* *dim.* *Plus lent. (100=♩)*

*dim.*

\* Il y a dans ce morceau, bien des fluctuations de mouv! que le sentiment peut seul indiquer



-LA REINE. (observant d'un oeil fixe et inquiet le visage d'Hamlet)

Eh! quoi! mon fils, les traits charmants — Le — re —

La R. -gard de — ta fian - cé - e Et ses a - veux et tes ser -

*cresc.*

La R. -ments — et tes ser - ments Sont - ils sortis de ta pen -

La R. -sé - e?

-HAMLET. *p*

Je ne retrouve rien dans mon â - me gla - cé - e!

*a Tempo.*

*p* *cresc.*

*stacc.*

## OPHÉLIE (avec une tristesse désignée)

Cet a - mour — promis à ge - nous — Dont je fai -

*pp*  
sans lenteur

-sais toute ma gloi - re, Et cet anneau donné — par

*cresc*

vous, De - vais-je hé - las! — ne pas y croi - re? Et votre a -

*dim.* *très retenu*

*3* *3* *3* *dim.* *suivent*

-mour — pro - mis à ge - nous, — Cet a -

*cresc* *mf*

0

- mour dont je fai - sais tou - te ma gloi - re! Ah! *f*

0

*ritén*

de - vais - je hélas! ne pas y croi - re?

- HAMLET. *p*

De ces doux souve - nirs j'ai perdu la mé -

*p*

*suivez*

8

(à part)

- moi - re. L'horrible véri - té s'est dressée entre nous! *p*

- OPHELIE (lui présentant son anneau)

- Si vous ne m'aimez

0

plus, reprenez donc ce ga - ge! (prenant l'anneau)

8

Ophéli - e! ô bonheur évanou - i! hé -

*suivez.*

LA REINE. (à Ophélie)

Il pleure en prononçant ton nom! Il se souvient! il

- las!

a tempo

l'ai - - - me!..

Non! Al - lez dans un cloî - tre, al - pressez un peu

(avec énergie)

cresc

- lez, O - phé - li - e, Et que votre cœur ou - bli - e Ce - doux

dim

p

suivez

- LA REINE

Andantino con moto (84 = ♩)

(à part)

Sa main sans pi - tié - re -

re - ve, ce rê - ve d'un jour!

Andantino con moto. (84 = ♩)

mf

p

-OPHÉLIE.

(a part)

Sombre é - ga - re -

-pousse O - phé - li - e!

*p* 3 3  
Oui, mon âme est de mar - bre

- ment! é - tran - ge fo - li - e!

*p* 3 3  
Est - ce men - son - ge,

et - reste fer -

*élargissez*  
Gloire, hon - neur, ver - tus et grâce - ac - com -

ou fo - li - e!..

-mée Aux sou - pirs d'a - mour!

*poco rit*

*p* *cresc.*

- pli - e, Tout passe en un jour! Tout

Je trem - ble!

Folle, hélas! qui de moi - pouvait se croire ai -

*a tempo*

*f* *dim.*

pas - se en un jour! Ah! voi - là cet Ham - let

- mé - e!

*cresc* *pp* *p*

(pleurant) *cresc.*

qui m'a tant ai - mée! Hé - las! hé - las!

Menson - ge cru - el! Ah!

**HAMLET**

Que pour ja - mais votre âme ou - blie

O. pour toujours, pour toujours — Hé  
 L. je tremble à mon tour!  
 R. Ce doux rê - ve, ce rê - ve d'un jour!  
 O. - las! son âme est fer - mé - e  
 L. Ah! men - son - ge!  
 R. Que pour ja -  
 O. Aux rê - ves d'a - mour! Son âme est fer - mée Aux rê - ves d'a -  
 L. Le doute en - va - hit mon âme a - lar - mé -  
 R. - mais votre âme ou - bli -

*cresc.*  
*sf*

*sempre cresc*

O - mour! Voi - là cet Ham - let qui  
 L. R. - e! Je trem - ble à mon tour! sa co -  
 H - e Ce doux rêve d'un

O m'a tant ai - mée! Hé - las! pour tou -  
 L. R. - lè - re hé - las! ne s'est point cal -  
 H jour! Ah! mon â - me est fer -

O - jours hé - las! pour tou - jours Son  
 L. R. - mée à sa voix! sa co - lè - re ne s'est point  
 H - mé - e Pour jamais pour jamais oui mon â -

*pressez un peu*



*cresc.*  
 âme est fermée, hélas! à  
*cresc*  
 apaisé - e Devant tant d'a - mour! Je  
 - me est fermé - e pour ja - mais aux sou -  
*sempre cresc*  
 l'a - mour! A -  
 trem - ble à mon tour! Quel fu -  
 - d'irs d'a - mour! Mon â - me est fer -  
 dieu joie et bonheur! a - dieu  
 nes - te soup - çon a bri - sé son amour!  
 - mée pour ja - mais est fer - mée

(1) On peut, à la scène, couper les 12 mesures suivantes, en allant au signe \*, page 216. Cette Codaa été supprimée (190) et ed. Paris

O. *p* rê- ves d'amour! *cresc.* a - dieu rê -  
 L. *p* son a - mour! *cresc.* a bri - sé  
 H. *p* à l'amour! *cresc.* est fer - mée

O. *rall.* - ves d'a - mour! \*  
 L. *rall.* son a - mour!  
 H. *rall.* à l'a - mour!

*suivez.* *f* a tempo. *dim.*

DUO.

Andantino con moto. (76 = ♩)

LA REINE.

HAMLET.

LE SPECTRE.

PIANO.

Andantino con moto. (76 = ♩)

Musical score for the first system, featuring vocal staves for La Reine, Hamlet, and Le Spectre, and a piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings 'mf' and 'poco cresc.'

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment with dynamic markings 'poco cresc.' and 'p'.

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment with dynamic markings 'dim.' and 'p'.

Récit.

LA REINE.

Ham - let, ma douleur est im - men - se!

Musical score for the fourth system, featuring vocal staves for La Reine and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings 'rit.' and 'mf'.

L. I.  
R.

La co - lè - re plutôt encor que la démence

L. I.  
R.

Semble percer en vos discours! Mais laissons Ophé - li - e, oubli -

*p*

L. I.  
R.

- ons vos amours! *à volonté.* Par pitié, — par pi -

*cresc.* *f*

**Moderato (60=d)**

L. I.  
R.

- tie — rendez-vous aux conseils d'une mè - re Qui peut être impuis -

**Moderato.**

*p* *mesuré*

L. I.  
R.

- san - te à protéger vos jours!

*p*

Plus le at Récit

L. R. Vous a - vez gravement of - fen - sé vo - tre pè - re!

*mf* *pp*

Lentement. Récit. *p* Que dis-tu?

-HAMLET. (avec calme) (avec amertume)

*p* Qui de nous offensa mon pè - re, Mada - me? Souvenir of - fa -

(tremblante) a tempo allegro moderato. *f*

L. R. Hamlet! (60=d) Ton lan -

H. - cé, N'est ce pas? Non!.. souvenir impla - ca - ble!

A tempo allegro moderato.

L. R. - gage est d'un insen - sé!

(faisant un pas vers la Reine)

H. *f* Et le vôtre est d'une cou -

(reculant devant Hamlet)

L.  
R.

Mon fils! —

H.

- pa - - ble! —

L.  
R.

Rappelle-toi qui je suis!..

H.

Récit. *p plus retenu.*

*f* Je le sais!.. Vous ê - tes ma mè - re!.. La

H.

*cresc.*

Rei - ne!.. Cel - le qu'un fol amour en - traîne Vers le frère de son é -

H.

- poux!.. Non, vous ne fuirez pas! Vous resterez, ma - dame!

*a tempo.*

*a Tempo.*

*a tempo.*

*sf*

(d'un ton menaçant)

Dans les profondeurs de votre â - me, O - sez ————— plonger les yeux

LA REINE.

(reculant encore devant Hamlet)

Veux-tu m'assassiner, grand Dieu!

*cresc.* *p*

et ————— reconnaissez-vous! —————

Un peu retenu. *pp* *f* *pp* *pp*

Moi!..

*cresc.* *f*

non, ma mère! Je ne devance pas les jugements du ciel! Commettre un parri-

- cide est aus - si crimi - nel Que de tu - er un Roi pour é - pouser son

LA REINE.  
(avec l'orchestre)

Tuer un Roi!..

frère! C'est là ce que j'ai dit!.. eh! bien!

*Allegro.*

Vous vous tai . sez? vous ne répondez rien?

*Allegro. (76=d)*

*f* Ah! — que votre â — me sans re — fu — ge Pleu — re sur les de —

*Allegro.*

— voirs — trahis! — sur les devoirs — tra — his! — vous n'êtes plus devant un



H

fils! Courbez-vous devant votre ju - ge, ô rei - ne cou - pa -

*Largement*

*mf cresc.* *f* *f* *suivez.*

-LA REINE. *a tempo.*

*p* Je frisson - ne! hé - las! je frémis! je frisson - ne, hé -

*cresc.*

H

- ble!

*a tempo.*

*f* *p*

L. R.

- las! je fré - mis! Que la ten - dresse de mon fils Me - pro -

*Un peu retenu.* *f* *p (avec âme)* *3*

*cresc.* *p*

*Un peu retenu.*

L. R.

- té - ge, Me proté - ge! devant mon ju - ge!

*cresc.*

L.  
R.

Le ciel même a pitié des mères éplorées!

*Tempo 1<sup>o</sup>*

*p*

L.  
R.

*cresc.*

rées!.. Mon fils! je tends vers toi mes

*espress.*

L.  
R.

mains désespérées...

**-HAMLET.**

Vos mains ont versé le poi-

*cresc.*

L.  
R.

*f*

Vois, la douleur, la douleur égarerai-

-son.

*fp*

*cresc.*

I  
R  
- son Mon fils, mon fils, mon fils! ah!

L  
R  
La dou - leur, la douleur é - ga - re ma rai -

L  
R  
- son!

*ff*

- HAMLET

Récit (montrant les deux portraits à la Reine)

Te - nez! le - vez les yeux vers ces portraits!...

*ff*

Adagio. (40 = ♩)

(indiquant le portrait  
de son père)

H. *Voici les deux frères, Ma - da - me.. I.*

Adagio.

*p* *dim*

H. *- ci la grâce — et la beauté se -*

(attendri)

*lent.*

*pp*

Ped

H. *- rer - nes, Le — cou - ra - ge, la foi, — Les vertus souve -*

*cresc.* *f*

H. *rai - nes Qui font — la majesté des Rois! — Cé -*

*p* *f*

(attendri) *f* (contrast l'autre portrait)

- tait votre époux d'autre - fois! Là, tous les crimes de la

ter - - - re! L'ar - ti - fi - ce, la

*pp* *pp*

peur, le meurtre et l'a - dul -

*f* 3

- tè - - re, Tous rassem - blés en lui!... Voi -

*cresc* *f*

## Animez un peu.

là votre époux d'aujourd'hui, Voilà le cœur choisi du

Animez un peu.

vô - - - tre, Voilà le mons - tre, le per -

*cresc.* *mf*

- vers, Sem - blable aux démons des en -

*p*

- fers, Que vous a - vez don - né pour succes - seur à

*cresc.* *f*

- LA REINE.

Grâ - - - ce mon fils! É - par - gne -  
 l'au - - - tre! Non, non!..

The first system of the score features a vocal line for the Queen and a piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are "Grâ - - - ce mon fils! É - par - gne - l'au - - - tre! Non, non!..". The piano accompaniment consists of a right-hand part with a treble clef and a left-hand part with a bass clef, both in the same key signature. The piano part features a prominent sixteenth-note pattern in the right hand and a more rhythmic bass line.

- moi  
 Pour vous dé - fendre ap - pe - lez vo - tre

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and the lyrics are "- moi Pour vous dé - fendre ap - pe - lez vo - tre". The piano accompaniment continues with the same instrumental parts as the first system, maintaining the sixteenth-note texture in the right hand.

Roi!

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a bass clef and the lyrics are "Roi!". The piano accompaniment continues with the same instrumental parts, featuring a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the left hand.

- LA REINE.

Grâ - - - ce! Épargne - moi!

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and the lyrics are "Grâ - - - ce! Épargne - moi!". The piano accompaniment continues with the same instrumental parts. The system ends with a double bar line and a key signature change to one flat (Bb) and a time signature change to 6/8.

230 Moderato. (66=♩.)

LA REINE (prosternée devant Hamlet, d'une voix entrecoupée)

Moderato.

Par - donne, \_\_\_\_\_ hé -

The first system of the score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 6/8 time signature. The lyrics 'Par - donne, \_\_\_\_\_ hé -' are written below the notes. The middle and bottom staves are for the piano accompaniment, with a bass clef and a key signature of one flat. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand. A dynamic marking 'p' (piano) is placed below the piano part.

L.  
R.

- las! \_\_\_\_\_ ta voix m'ac - ca - ble! Veux-tu \_\_\_\_\_ que je

The second system continues the musical score. It features a vocal line with the lyrics '- las! \_\_\_\_\_ ta voix m'ac - ca - ble! Veux-tu \_\_\_\_\_ que je'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. A dynamic marking 'p' is present in the piano part.

L.  
R.

meu - - re dé - ses - pé - rant! \_\_\_\_\_ Ham - let, \_\_\_\_\_ ne soi -

The third system continues the musical score. The vocal line has the lyrics 'meu - - re dé - ses - pé - rant! \_\_\_\_\_ Ham - let, \_\_\_\_\_ ne soi -'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

L.  
R.

pas \_\_\_\_\_ im - pla - ca - - ble! Ta mère, \_\_\_\_\_ à tes

The fourth system concludes the musical score. The vocal line has the lyrics 'pas \_\_\_\_\_ im - pla - ca - - ble! Ta mère, \_\_\_\_\_ à tes'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.



L.  
R.

pieds \_\_\_\_\_ se traîne en pleu - rant! \_\_\_\_\_ Veux-tu \_\_\_\_\_ que je

L.  
R.

meure \_\_\_\_\_ en dé - ses - pé - rant! \_\_\_\_\_ Ta mère, \_\_\_\_\_ à tes

*cresc.*

L.  
R.

pieds, se traîne en pleu - rant! \_\_\_\_\_ Ham - let, \_\_\_\_\_ ne sois

*f*

L.  
R.

pas \_\_\_\_\_ im - pla - ca - ble! \_\_\_\_\_ Pour

232

*mf*

lou - ne! - - - - - ah! - - - - - ta voix m'ac -

*p*

- ca - - - - ble, - - - - ta voix m'ac - - - -

- ca - - - - ble, - - - - Mon fils, - - - - mon

*sempre cresc.*

8 - - - -

fil - - - - tu vois ta mère à tes pieds, hé - - - - las! - - - -

*cresc*

*f*

L  
R

*ff* hé - las! se - traî -

L  
R

- ne en - pleu - rant!  
- HAMLET. (avec une fureur toujours croissante)  
Cet assas - sin,

L  
R

Ham -  
Ce mi - sé - ra - ble

L.  
R.  
let! \_\_\_\_\_

Rem - pla - ce mon pè - re! \_\_\_\_\_

*ff* *p*

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The top system shows a vocal line with the lyrics 'let!' followed by a long horizontal line. The second system shows a vocal line with the lyrics 'Rem - pla - ce mon pè - re!' followed by another long horizontal line. Below these are two systems of piano accompaniment. The first piano system features a treble clef with a series of triplets, marked with a forte dynamic (*ff*). The second piano system features a bass clef with a series of triplets, marked with a piano dynamic (*p*).

(elle se traîne à ses pieds)

Par -

o Dieu tout puissant! \_\_\_\_\_

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of music. The third system shows a vocal line with the lyrics '(elle se traîne à ses pieds)' and 'Par -' followed by a long horizontal line. The fourth system shows a vocal line with the lyrics 'o Dieu tout puissant!' followed by another long horizontal line. Below these are two systems of piano accompaniment. The first piano system features a treble clef with a series of triplets, marked with a forte dynamic (*ff*). The second piano system features a bass clef with a series of triplets, marked with a forte dynamic (*ff*).

- don.ne, Ham - let! je meurs!

as\_sassin! mi\_sé\_ra - ble! J'ai devant les

Detailed description: This system contains the fifth and sixth systems of music. The fifth system shows a vocal line with the lyrics '- don.ne, Ham - let! je meurs!' followed by a long horizontal line. The sixth system shows a vocal line with the lyrics 'as\_sassin! mi\_sé\_ra - ble! J'ai devant les' followed by another long horizontal line. Below these are two systems of piano accompaniment. The first piano system features a treble clef with sustained chords. The second piano system features a bass clef with sustained chords.

(avec épouvante, tombant sur le canapé)

Li  
R.

Ah!

H

yeux un voi . le de sang!

suivez.

*ff*

(Le Spectre parait)

*dim.*

*p*

-HAMLET. (reculant avec égarement)

*ff*

Dieu! puis - san - ces é - ter - nel - les!

LE SPECTRE.

*p*

Mon fils!

*ff*

An\_ ges des cieux, — Couvrez-moi de vos ai —

*dim.* *p*

**-LA REINE.** (se relevant)

O démen - ce fu - neste!..

*Récit.*

- les! Par - le! que me veux - tu?

*Adagio.* *p*

*Adagio* *pp*

Ombre terrible et chè - re, Viens-tu réveiller la co - lè - re

D'un fils ingrat et sans vertu?.. Oh! parle!

**-LE SPECTRE.**

Souviens-toi — mais épargne ta

*pp* *suivez.* *p*

*-LA REINE. p a volonté. cresc.*

Pourquoi regar - les - tu dans le vi - de? a - vec qui Penses - tu donc par -

Le  
S  
mè - re!

*-ler?*  
*-HAMLET. (d'une voix éteinte, étendant la main vers le spectre)*

Lui!.. Lui!.. Ah! détour - ne les yeux! laisse - moi mon cou -

*p a tempo.*

*-ra - ge! Les pleurs a - mol - li - raient ce cœur gon - flé de*

*-LA REINE.*

Mon fils!

*cresc. f a volonté.*

ra - ge. Non! pas de pleurs! du sang! Là, devant moi, Là, le voyez -

*pp suitez.*

L.  
R.

*p*

Non! tu me glaces d'effroi!

(le spectre s'éloigne lentement)

H.

-vous? N'entendez-vous

*a tempo.* *pp.*

L.  
R.

Non! rien!

*cresc.* *f*

rien! Ce spectre! cette ombre! Mais regardez donc là!..

*poco cresc.* *p*

H.

*p* Silencieux et sombre Il s'éloigne... il franchit votre seuil!

*dim.*

—LE SPECTRE.

Souviens-

*pp* suivez.



And<sup>no</sup> plus animé.

— LA REINE

(le spectre disparaît)

Au nom du ciel, Ham-let, chas-se de ta pen-

—toi!

And<sup>no</sup> plus animé.

*f* largement.

*p*

— sé - e Cette visi - on insen-sé - e!

— HAMLET

*p*

Non,

*dim.* *p*

ne me croyez pas insensé!.. Ma colè - re s'est apai -

*poco cresc* *pp*

*largement.* *a tempo retenu*

— sé A la voix de mon pè - re. Repentez-vous, pri - ez, dormez en

*pp*

## Allegro moderato.

LA REINE (avec effroi) *cresc.*

*rit* O nuit ter - ri - ble! ô nuit dé - pou -

*(il sort)*

paix, ma mè - re!

*Allegro moderato*

*p* *suivez*

*f*

*ff*

- vante et d'hor - reur!

Fin du 3<sup>e</sup> Acte.

ENTR'ACTE et AIRS DE BALLET.

Andantino (52 = ♩)

PIANO.

The musical score is written for piano in 3/4 time, key of D major. It consists of six systems of music. The first system is marked *Andantino* (52 = ♩) and *PIANO.* The second system begins with a *p* dynamic. The third system features a *p* dynamic and a *cresc.* marking. The fourth system includes a *p* dynamic, a *cresc.* marking, and a *pp* dynamic. The fifth system starts with a *mf* dynamic, followed by a *p rit.* marking and a *a tempo* instruction. The sixth system begins with a *mf* dynamic, followed by a *p* dynamic, a *dim.* marking, and a *mf* dynamic. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

## LA FÊTE DU PRINTEMPS.

DIVERTISSEMENT.<sup>(1)</sup>

A

Allegro moderato. (108 = ♩)

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

CHŒUR

PIANO.

Allegro moderato. (108 = ♩)

## — DANSE VILLAGEOISE —

(1) Le Chœur *ad libitum*, est destiné à remplacer le Ballet.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Second system of musical notation, including a measure rest of 8 measures and dynamic markings like *sf*.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests, and dynamic markings like *f*.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests, and a trill marking (*tr*).

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests, and a dynamic marking like *f*.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests, and a dynamic marking like *f*.

Ténors, *mf*  
Voix

ci - la ri - an - te sai - son,

Le doux mois des mids et des

ro - ses. Le so - leil

bril - le à l'ho - ri - zon,

Et nos por - - tes ne sont plus clo - -

This system contains the first line of the musical score. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a simple bass line in the left hand.

- ses! Pour les champs quit - tons la mai - son

This system contains the second line of the musical score. The piano accompaniment features a more complex eighth-note pattern with trills and a crescendo marking. The vocal line includes a fermata over the word "ses!".

Voi - ci la ri - an - te sai - son!

This system contains the third line of the musical score. The piano accompaniment includes trills and a decrescendo marking. The vocal line has a decrescendo marking and a fermata over the word "son!".

This system contains the fourth line of the musical score, primarily featuring the piano accompaniment. It includes a mezzo-forte (mf) dynamic marking and various articulation marks.

This system contains the fifth line of the musical score, primarily featuring the piano accompaniment. It includes a triplet of eighth notes and various articulation marks.

Sopran. *p*

Voi - ci la ri - an - te sai - son, Le doux

mois des nids et des ro - se ! Le soleil brille

à l'ho - ri - zon; Et nos por - tes ne sont plus clo - ses!

*cresc.*

*sf*

*cresc.* Pour les champs quit - tons la maison — *dim.* Voi - ci la ri - an - te sai -

*p* *cresc.* *f* *dim.*



son.....

*p* *mf* *léger*

*p*

Detailed description: This block contains the piano introduction. It features a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The melody begins with a half note G4, followed by a quarter rest, and then a series of eighth notes. The piano accompaniment starts with a half note G2 in the bass clef, followed by a quarter rest, and then a series of eighth notes. The piano part includes triplets and dynamic markings such as *p* and *mf*. The word *léger* is written above the piano part.

Soprani.

Ténors

Basses

Tout s'a - nime et sou -

*cresc.*

Detailed description: This block contains the vocal staves and piano accompaniment for the first vocal entry. It features four staves: Soprani, Ténors, Basses, and piano. The vocal staves are in treble clef, and the piano part is in bass clef. The lyrics are "Tout s'a - nime et sou -". The piano part includes a *cresc.* marking. The piano part features a series of eighth notes in the right hand and a series of eighth notes in the left hand.

*p* *cresc*

Tout chan - te!

*p* *cresc*

Tout chante et tout ra - yon - ne!

*cresc.*

- rit tout chante et tout ra - yon - ne!

*sempre cresc.*

Detailed description: This block contains the vocal staves and piano accompaniment for the second vocal entry. It features four staves: Soprani, Ténors, Basses, and piano. The vocal staves are in treble clef, and the piano part is in bass clef. The lyrics are "Tout chan - te!", "Tout chante et tout ra - yon - ne!", and "- rit tout chante et tout ra - yon - ne!". The piano part includes *cresc.* and *sempre cresc.* markings. The piano part features a series of eighth notes in the right hand and a series of eighth notes in the left hand.

Fè - tons le gai prin - temps! fê - tons le gai prin - temps!

Fè - tons le gai prin - temps! fê - tons le gai prin - temps!

Fè - tons le gai prin - temps! fê - tons le gai prin - temps!

*f*

3

Les — durs tra - vaux — font place aux beaux jours Des a - mours! —

C'est — le — re - tour — Des beaux jours —

C'est — le — re - tour — Des beaux jours —

*ff*

Oui, — voi - ci les beaux jours! ou! —

Et — des amours! oui! —

Et — des amours! oui! —

8

*mf*

Soprani

Ténors.

Basses.

*p*

Tout s'a nime et sou

*cresc.*

*p**cresc.*

Tout chan te!

*p**cresc.*

Tout chante et tout ra yon ne!

*cresc.*

rit Tout chante et tout ra yon ne!

*sempre cresc*

Fê - tons le gai prin - temps! Fê - tons le gai prin - temps! Les dur - tra - vaux font place  
 Fê - tons le gai prin - temps! Fê - tons le gai prin - temps! C'est le re -  
 Fê - tons le gai prin - temps! Fê - tons le gai prin - temps! C'est le re -

The first system consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, and bass register. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. There are trills and triplets in the piano part.

aux beaux jours Des a - mours! Oui, voi - ci les beaux jours, Des  
 - tour des beaux jours Et des a - mours, Des  
 - tour des beaux jours Et des a - mours, Des

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment includes a trill (tr) and an 8-measure rest (8-). The vocal lines are more melodic and expressive.

a - mours! *ff* Voi -  
 a - mours! *ff* Voi -  
 a - mours! *ff* Voi -

The third system features a climactic vocal section. The vocal parts are marked with *ff* (fortissimo) and *Voi* (voice). The piano accompaniment includes an 8-measure rest (8-) and a fortissimo (*ff*) dynamic marking. The piano part has a complex rhythmic texture with many beamed notes.

- ci les beaux jours!

les beaux jours!

les beaux jours!

8

8

8

tr

8

I Allegro.

**B**

Allegretto. (104 = ♩)

(1) Tout le Ballet de I à J page 284 peut être supprimé.

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff with a key signature of two sharps (F# and C#). The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes dynamic markings: *f* (forte) in the bass staff and *mf* (mezzo-forte) in the treble staff. The music features a mix of eighth and sixteenth notes in both staves.

Third system of musical notation, showing a dense texture with many beamed notes in both the treble and bass staves, creating a complex rhythmic pattern.

Fourth system of musical notation, featuring a prominent *f* (forte) dynamic marking in the bass staff. The treble staff has a melodic line with some rests, while the bass staff is filled with chords and moving lines.

Fifth system of musical notation, with a *f* (forte) dynamic marking in the bass staff. The treble staff has a melodic line with some rests, while the bass staff is filled with chords and moving lines.

Sixth system of musical notation, featuring a treble staff with triplets and accents (marked with ^) and a bass staff with triplets and a final cadence. The key signature changes to one sharp (F#) at the end of the system.

Musical score for piano, measures 254-263. The score is written for two staves (treble and bass clef) and includes dynamic markings such as *sf*, *p*, *f*, and *mf*. The music features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes, and includes trills (*tr*) in the right hand. The key signature is one sharp (F#).

Measures 254-255: Right hand has a triplet of sixteenth notes, followed by a trill. Left hand has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics: *sf* in the right hand, *p* in the left hand.

Measures 256-257: Similar to the previous measures, with a trill in the right hand. Dynamics: *p* in the right hand, *p* in the left hand.

Measures 258-259: Right hand has a trill, followed by a triplet. Left hand continues the eighth-note accompaniment. Dynamics: *sf* in the right hand, *p* in the left hand.

Measures 260-261: Right hand has a triplet, followed by a trill. Left hand has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics: *f* in the right hand, *p* in the left hand.

Measures 262-263: Right hand has a trill, followed by a triplet. Left hand has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics: *f* in the right hand, *f* in the left hand.



First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It begins with a piano (*p*) dynamic marking. The right hand plays a melodic line with eighth notes and a trill (*tr*) in the final measure. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and eighth notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. The right hand features a series of eighth-note runs and slurs. The left hand continues with a steady accompaniment of chords and eighth notes.

Third system of musical notation. It starts with a *cresc* (crescendo) marking. The right hand has a more active melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment becomes more rhythmic. The system concludes with a first ending bracket labeled (1) A, marked *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte).

Fourth system of musical notation. The right hand continues with a melodic line, including slurs and accents. The left hand accompaniment consists of chords and eighth notes.

Fifth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment is primarily chords and eighth notes.

Sixth system of musical notation, the final system on the page. It ends with a second ending bracket labeled B. The right hand has a melodic line with slurs and accents, while the left hand accompaniment concludes with chords and eighth notes.

(1) Au théâtre n coupe les 20 mesures qui se trouvent entre les lettres A et B.

— PANTOMIME —

Adantino con moto (84 = ♩)

**C**

*f* *p* *léger*

*poco cresc*

*p* *p*

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth and sixteenth notes, with some beamed sixteenth notes in the right hand.

Second system of musical notation. The right hand features a series of sixteenth-note patterns. Dynamic markings include *f* (forte), *p* (piano), and *cresc.* (crescendo).

Third system of musical notation. The right hand has a complex texture with many beamed sixteenth notes. Dynamic markings include *f* and *sf* (sforzando).

Fourth system of musical notation. The right hand includes a trill marked with *tr*. Dynamic markings include *p* (piano).

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with some grace notes. Dynamic marking includes *mf* (mezzo-forte). A first ending bracket with the number 8 is shown above the staff.

Sixth system of musical notation. The right hand features a dense texture of sixteenth notes. Dynamic marking includes *p* (piano). A first ending bracket with the number 8 is shown above the staff.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with one flat (B-flat major or D minor). The first measure includes the dynamic marking *p* *legger*. The system contains three measures of music with various chordal textures and melodic lines.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music continues with similar chordal and melodic patterns as the first system.

Third system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The dynamic marking *cresc.* is present in the second measure. The system contains three measures of music.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The dynamic marking *p* is present in the first measure. A first ending bracket labeled '8' spans the first two measures. The system contains three measures of music.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The system contains three measures of music, concluding the page's musical content.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The right hand plays a series of chords and eighth notes, while the left hand provides a bass line with chords and eighth notes. A first ending bracket labeled 'A' is present in the right hand.

Second system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and a dynamic marking of *p* (piano). The left hand continues with chords and eighth notes. A *cresc.* (crescendo) marking is visible in the left hand.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and a dynamic marking of *f* (forte). The left hand has a bass line with chords and eighth notes, also marked with *f*.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and a dynamic marking of *cresc.*. The left hand has a bass line with chords and eighth notes.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and a dynamic marking of *f*. The left hand has a bass line with chords and eighth notes.

-- VALSE - MAZURKE --

Allegro. (56=d.)

**D**

*f* *p* *mf* *léger.* *p* *f* *f* *f*

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with two flats and a 3/4 time signature. It includes dynamic markings *f* and *mf*.

Second system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. It includes dynamic markings *p*.

Third system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. It includes a dynamic marking *mf*.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. It includes a dynamic marking *f*.

Sixth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. It includes dynamic markings *f* and *p*, and first and second endings marked 1' and 2'.

212

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The left hand (bass clef) provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. A dynamic marking of *p* (piano) is present at the beginning.

Second system of musical notation. The right hand continues with eighth-note patterns. The left hand features a dynamic marking of *f* (forte) in the second measure, followed by a *p* (piano) marking in the third measure.

Third system of musical notation. The right hand continues with eighth-note patterns. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Fourth system of musical notation. The right hand continues with eighth-note patterns. The left hand features dynamic markings of *p* (piano) in the second and fourth measures.

Fifth system of musical notation. The right hand continues with eighth-note patterns. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Sixth system of musical notation. The right hand continues with eighth-note patterns. The left hand features dynamic markings of *f* (forte) in the first measure and *p* (piano) in the second measure.



This page of musical notation is for a piano piece, consisting of seven systems of two staves each. The music is written in a minor key, indicated by two flats in the key signature. The notation includes various rhythmic values, such as eighth and sixteenth notes, and rests. There are several dynamic markings, including *f* (forte) and *p* (piano). The piece features complex rhythmic patterns, including triplets and syncopation. There are also some performance instructions, such as accents and slurs. The notation is arranged in a standard piano format, with the right hand on the upper staff and the left hand on the lower staff. The page number 263 is located in the top right corner.

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The bass staff begins with a forte (*f*) dynamic marking. The music consists of eighth and sixteenth notes with various articulations.

Second system of musical notation. The bass staff features a triplet of eighth notes marked with a forte (*f*) dynamic. The treble staff continues with eighth and sixteenth notes.

Third system of musical notation. The bass staff has a series of chords with a flat (B-flat) in the bass line. The treble staff has eighth notes with accents.

Fourth system of musical notation. The bass staff has a series of chords with a flat (B-flat) in the bass line. The treble staff has eighth notes with accents. A forte (*f*) dynamic is present in the bass staff.

Fifth system of musical notation. The bass staff has a series of chords with a flat (B-flat) in the bass line. The treble staff has eighth notes with accents. Dynamics include forte (*f*) and piano (*p*).

Sixth system of musical notation. The bass staff has a series of chords with a flat (B-flat) in the bass line. The treble staff has eighth notes with accents. A forte (*f*) dynamic is present in the bass staff.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth-note patterns in the right hand and chords in the left hand.

Second system of musical notation. The right hand has a melodic line with a fermata over the eighth measure, marked with an 8-measure rest. The left hand continues with chords. A *dim* (diminuendo) marking is present in the right hand.

Third system of musical notation. The right hand features a melodic line with a *p* (piano) dynamic marking. The left hand consists of chords.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a *p* dynamic marking. The left hand consists of chords. A *cresc* (crescendo) marking is present in the right hand.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a *p* dynamic marking. The left hand consists of chords.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a *p* dynamic marking. The left hand consists of chords.

The image displays six systems of musical notation for piano, each consisting of a grand staff (treble and bass clefs). The music is written in a minor key, indicated by two flats in the key signature. The notation is dense and includes various musical elements such as triplets, slurs, and dynamic markings. The first system shows a complex texture with many notes and slurs. The second system continues this texture. The third system features a prominent triplet in the right hand. The fourth system has a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the right hand. The fifth system also features a dynamic marking of *ff* in the right hand. The sixth system concludes with a final chord and a dynamic marking of *ff* in the right hand. The overall style is that of a classical piano piece, possibly from the late 19th or early 20th century.

**E** *f* *a piacere* *Allegretto.* *p* *resc*

Un peu plus lent.

Moderato. (92♩)

POLKA.

*p*

*f*

*p*

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is in a minor key and includes dynamic markings *p* and *f*. It contains various musical notations such as slurs, accents, and a triplet.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is in a minor key and includes dynamic markings *p*, *crese*, and *f*. It contains various musical notations such as slurs, accents, and an eighth-note rest.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is in a minor key and includes dynamic markings *f*, *ff*, and *p*. It contains various musical notations such as slurs, accents, and an eighth-note rest.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is in a minor key and includes dynamic markings *f* and *p*. It contains various musical notations such as slurs, accents, and an eighth-note rest.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is in a minor key and includes dynamic markings *f* and *p*. It contains various musical notations such as slurs, accents, and an eighth-note rest.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is in a minor key and includes dynamic markings *f* and *p*. It contains various musical notations such as slurs, accents, and an eighth-note rest.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff contains a rhythmic accompaniment. Dynamics include *mf* and *p*.

Second system of musical notation. The treble clef staff features chords with accents. The bass clef staff continues the accompaniment. Dynamics include *mf* and *p*.

Third system of musical notation. The treble clef staff has chords with accents. The bass clef staff continues the accompaniment. Dynamics include *mf*.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs. The bass clef staff continues the accompaniment. Dynamics include *f*.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs. The bass clef staff continues the accompaniment. Dynamics include *mf*.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs. The bass clef staff continues the accompaniment. Dynamics include *f*.



First system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: one flat. Starts with a piano (*p*) dynamic. Features a melodic line in the treble with triplets and a bass line with chords. A fermata is placed over the final triplet in the treble.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: one flat. Starts with a piano (*p*) dynamic. Features a melodic line in the treble with slurs and a bass line with chords.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: one flat. Features a melodic line in the treble with slurs and a bass line with chords. A fermata is placed over the final measure in the treble.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: one flat. Features a melodic line in the treble with slurs and a bass line with chords. A fermata is placed over the final measure in the treble.

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: one flat. Features a melodic line in the treble with slurs and a bass line with chords. A fermata is placed over the final measure in the treble.

Sixth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: one flat. Features a melodic line in the treble with triplets and a bass line with chords. A fortissimo (*ff*) dynamic marking appears in the final measure of the treble.

Même mouy!

*p*

(84 = ♩)  
Andantino.  
*pp*  
*dolce espress.*

*p*

*dim.*  
*cresc.*

*rit*  
*p*  
*poco rit.*  
*pp* Ped   \* Ped.   \*

Plus lent.

*f*

*dam.*

*p*

*retenez un peu*

36

The first system of the musical score consists of two systems of staves. The top system has a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with accompaniment. The bottom system has a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with accompaniment. Dynamics include *f* (forte) and *dim* (diminuendo).

The second system is marked **Allegro vivo.** It features a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with accompaniment. Dynamics include *rit.* (ritardando), *p* (piano), and *f* (forte). A trill (*tr.*) is present in the treble staff. The time signature is 2/4.

The third system is marked **Moderato. (126 = ♩)**. It features a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with accompaniment. Dynamics include *p* (piano) and *léger.* (light). A trill (*tr.*) is present in the treble staff. The time signature is 2/4.

The fourth system of the musical score consists of two systems of staves. The top system has a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with accompaniment. The bottom system has a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with accompaniment. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte). A trill (*tr.*) is present in the treble staff.

The fifth system of the musical score consists of two systems of staves. The top system has a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with accompaniment. The bottom system has a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with accompaniment. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte). A trill (*tr.*) is present in the treble staff.

The image displays a page of piano sheet music, numbered 275 in the top right corner. The music is arranged in six systems, each consisting of a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one flat (B-flat). The music is characterized by intricate rhythmic patterns, including triplets and trills. Performance markings include *tr* (trill), *cresc* (crescendo), and *p* (piano). The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The first system features a trill in the right hand. The second system continues the melodic line. The third system includes a *cresc* marking. The fourth system features a *p* marking. The fifth system includes a *p* marking and a trill. The sixth system concludes the piece with a trill.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth-note patterns in the treble and bass clefs. A *cresc.* marking is present in the right-hand part.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features similar eighth-note patterns in both hands. A *cresc.* marking is present in the right-hand part.

Third system of musical notation, showing more complex rhythmic patterns and chordal textures in both hands.

Fourth system of musical notation, featuring a *p* (piano) dynamic marking in the right-hand part.

Fifth system of musical notation, including trills (*tr.*) in the right-hand part.

Sixth system of musical notation, featuring a *cresc.* marking in the left-hand part and a *f.* (forte) dynamic marking in the right-hand part.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. It features a complex melodic line in the right hand with many slurs and a steady accompaniment in the left hand.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the left hand. The right hand continues with intricate melodic patterns.

Allegro moderato. (50=d)

Third system of musical notation, starting with a measure rest of 8 measures. It features a dynamic marking of *p* (piano) and a *p sostenuto* marking. The right hand has a more rhythmic, chordal texture.

Fourth system of musical notation, continuing the piece with a measure rest of 8 measures. The right hand features a series of slurred chords and arpeggios.

Fifth system of musical notation, starting with a measure rest of 8 measures. It includes a *cresc* (crescendo) marking. The right hand continues with slurred chords.

Sixth system of musical notation, starting with a measure rest of 8 measures. It features a dynamic marking of *f* (forte) and includes a *sfz* (sforzando) marking. The right hand has a more active melodic line.

8

First system of musical notation. The upper staff features a complex rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The lower staff begins with a forte (*f*) dynamic and contains a melodic line with a long slur.

8

Second system of musical notation. The upper staff continues the rhythmic pattern. The lower staff includes a *cresc* (crescendo) marking.

8

Third system of musical notation. The upper staff continues the rhythmic pattern. The lower staff continues the melodic line with a long slur.

Fourth system of musical notation. The upper staff features chords with accents and dynamic markings of *f* and *p*. The lower staff features chords with dynamic markings of *f* and *p*.

Fifth system of musical notation. The upper staff features triplets and dynamic markings of *f* and *p*. The lower staff features chords with dynamic markings of *f* and *p*.

Sixth system of musical notation. The upper staff features triplets and dynamic markings of *f*. The lower staff features chords with dynamic markings of *f*.



First system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *f*, *p*. Includes triplets in the treble.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *p*. Includes triplets in the treble.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *mf*. Includes triplets in the treble.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *crese.*

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *f*. Includes a trill in the treble.

Sixth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *f*, *ff*. Tempo: **Allegro.** Time signature: 2/4.

*Allegro. (84=d)* *ff*

**F** *ff.*

The musical score is written for piano and treble clef. It begins with a tempo marking of *Allegro. (84=d)* and a dynamic of *ff*. The piano part is marked *ff.* and features a consistent accompaniment of chords and eighth notes. The treble part contains a melodic line with various ornaments, including accents (^), slurs, and triplets (3). The dynamics range from fortissimo (ff) to mezzo-forte (mf).

First system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *f*, *mf*, *f*. Includes a triplet in the treble and a sharp sign in the bass.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef. Features a large slur over the treble staff and a fermata in the bass.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *ff*. Includes a triplet in the treble and accents in the bass.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Includes a triplet in the treble and accents in the bass.

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Includes a triplet in the treble and accents in the bass.

Sixth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Includes a triplet in the treble and accents in the bass.

282 Un peu retenu. (66 =  $\delta$ )

The first system of musical notation consists of two staves, treble and bass. The treble staff begins with a melodic line marked *mf*. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

The second system continues the piece. The treble staff features a melodic line with a dynamic marking of *sf* (sforzando) and a fermata over a measure. The bass staff continues with its accompaniment.

The third system shows a change in dynamics. The treble staff has a melodic line with a dynamic marking of *sf* followed by *p* (piano). The bass staff continues with its accompaniment.

The fourth system continues the melodic and harmonic development. The treble staff has a melodic line with various dynamics, and the bass staff provides a steady accompaniment.

The fifth system includes the instruction *pressez peu à peu.* (press a little more and more). The treble staff has a melodic line with a dynamic marking of *cresc.* (crescendo) and *f* (forte). The bass staff has a melodic line with a dynamic marking of *f* and a fermata over a measure.

The sixth system begins with the instruction *Tempo 1<sup>o</sup>*. The treble staff has a melodic line with a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and a triplet of notes. The bass staff continues with its accompaniment.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a triplet in the right hand and various chordal textures in the left hand.

Third system of musical notation, featuring more complex melodic patterns in the right hand and sustained chords in the left hand.

Fourth system of musical notation, marked with a forte (*ff*) dynamic. The right hand has a dense, rapid melodic passage, and the left hand has a rhythmic accompaniment of chords.

Fifth system of musical notation, showing a continuation of the dense melodic texture in the right hand and the accompaniment in the left hand.

Sixth system of musical notation, ending with a double bar line. It includes a measure marked with the number '8' and a key signature change to one flat.

3

*ff*

6

8

8

8

8

Fin du Ballet

N<sup>o</sup> 18.

SCÈNE ET AIR D'OPHÉLIE.

—FINAL—

Andante. (92 = ♩)

OPHELIE.

(1)

SOPRANI

TÉNOI

CHŒUR

BASSES

PIANO.

Andante. (92 = ♩)

*p*

*cresc.*

*p*

Ténors.

Mais quelle est cette belle Et je - ne damoisel - le Qui vers nous ac -

3

3

*cresc.*

- court?

*cresc.*

*animato un poco.*

OPHÉLIE.

Récit.

*un poco rit.*

A vos

(1) Chœur ad libitum, à volonté du Ballet

jeux, mes amis, permettez-moi de grâce De prendre part!..

*p*

*cresc.* *f* *dim*

*cresc.* *f*

— OPHÉLIE

Nul n'a suivi ma trace! J'ai quitté le pa-lais aux premiers feux— du

(112 = ♩)

jour...

*pp* *rit*

Récit.

Des lar - mes de la nuit — la terre était mouil - lé - e; Et l'alou -

Andantino

*pp*



et - te, avant l'aube éveil - lé - e, Planait dans l'air,

*rit.* *dim.*

*suivent.*

*f* *p*

*pp* *pp*

*avec élan*  
Variante de Mme Carvalho.

Ah! Planait dans l'air.

Pla - nait dans l'air!

*Maestoso.*

*mf* *f*

*Récit.*

Mais vous, pourquoi vous parler bas? Ne me reconnaissez-vous pas? Hamlet est mon é-

*dim.*

*p* *Soprani.* *p*

-poux... et je suis Ophé - li - e! Ophé - li - e!

*Andte*

Un doux serment nous la - e, Il m'a donne son cœur en e -

*espress*  
*Andante*  
*pp*

- change du mien... Et si quelqu'un vous dit qu'il me fuit et m'oublie,

*cresc*

qu'il me fuit et m'oublie, N'en croyez rien!..

*f*  
*p*  
*pp*

Si l'on vous dit qu'il m'oublie. N'en croyez rien, Non, Ham -

*surez*  
*p*

*mf* *pp retenu.*

- let est mon é - poux et moi, — Et moi je suis Ophéli - e.

*mf* *pp* *a tempo.*

*col canto.* *rit.* *p*

*pp*

Récit. (avec tristesse)

S'il tra-hissait sa foi, j'en perdrais la rai - son!

*f* *p*

Allegretto movt de Valse. (58 = ♩.)

*pp*

OPHELIE (goutant)

Par - ta - gez - vous mes fleurs!...

(à une jeune fille)

A toi ———— cette humble

bran - che De roma - rin sau -

*p*

- va - ge.

ah!

*f* *p* *p*

*rit* *a Tempo* *suivez*

(à une autre) ah! A toi

*f* *p*

cet - te per - ven - - - che...

*fz* *p* *mf* *p* *suivez.*

First system of the musical score. It consists of three staves: a vocal line (soprano clef) and a piano accompaniment (treble and bass clefs). The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the bass line. The tempo marking "a tempo" is placed above the piano staff. The key signature has one flat.

Second system of the musical score. The vocal line includes a trill marked "p tr." and the vocalization "Ah!". The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern. The tempo marking "poco" is placed above the piano staff. The key signature has one flat.

Third system of the musical score. The vocal line features a long trill with the marking "tr." and "cresc." below it. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern. The tempo marking "cresc." is placed above the piano staff. The key signature has one flat.

Fourth system of the musical score, labeled "Vivante". It consists of three staves. The piano accompaniment is more active, with a treble line featuring sixteenth-note patterns and a bass line with chords. Dynamic markings include "f", "sf", and "p". The key signature changes to two sharps, and the time signature changes to 3/4.

Andantino con moto Recit

Andantino con moto Et main- te - nant écoutez ma chanson!

*p*

*p*

**- OPHÉLIE**

Pâle et blonde Dort sous l'eau profonde La Willis au re - gard de feu!

Andantino. (52 - ♩)

*pp*

Que Dieu gar - de Ce - lui qui s'at - tar - de Dans la nuit, au bord

*p*

du Lac bleu!.. Heu - re - se l'épou - se Aux bras de l'é - poux!

*p*

*rall* *a tempo.* *cresc.* *f*

Mon âme est jalou-se D'un bonheur i doux! Nymphé au regard de feu, Hé-

*suivez.* *a tempo.*

Variante  
de Mme Carvalho.

Ah! ah! ah!

*rit.* *dim.* *p* *Allegretto.* (éclatant de rire)  
*à volonté.*

-las! tu dors sous les eaux du Lac bleu! — Ah! ah! ah! ah! ah! ah! —

*dim.* *rit* *pp* *f* *Allegretto.* *fp*

ah!

*a tempo.* *mf*

La, la, la,

*a tempo.* *tr* (108 = ♩) *p* *dim.* *pp*

la, La, la, la, la,

*tr*

(4) Coupure possible de K à L page 296.



0

Ab! la, la, la, la,

*tr.*

*mf* *p*

*sfz* *pp* traînez un peu. *riten.* *dim.*

ah! *tr.* *suivez* *pp*

*p* *f* *poco rit.* *dim.*

La, la, la, la,

*a tempo.* *p*

*f*

*Facilité.* la

*riten.* *ff*

ah! la

*pp* *suivez.* *f*

*risoluto* *dim.* *p*

Andantino con moto.

OPHÉLIE.

La sirène Passe et vous entraîne Sous l'azur du Lac endormi. L'air se voile,

Andantino con moto.

*pp* *ten.* *pp*

Adieu! blanche étoile! Adieu ciel, adieu doux ami! Heureuse l'épouse

*ten.*

Aux bras de l'époux! Mon âme est jalouse D'un bonheur si doux! Sous les flots endor-

*suivez.*

Variante  
de M<sup>me</sup> Carvalho**Allegretto.** (éclatant de rire)

*f* *dim.* *riten.* *à volonté.* *3* *3*  
-mi, ah! Pour toujours, adieu, mon doux ami! Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

*dim* *rit.* *pp* *Allegretto.* *f* *fp*

Variante.

*a tempo.*

ah! ah! *a tempo* *p* La, la, la, la,

*p* *dim.* *pp*

*a tempo* *p*

la, la, la, la, ah!

*mf* *p*

*sfz* *pp* *trainez un peu.* *riten.* *dim.*

la, la, la, ah!

*pp* *suivez.* *pp*

*p* *a Tempo.* *f* *poco rit.* *dim.*

La, la, la, la,

*a Tempo.* *p* *pp*

All.<sup>o</sup> mod.<sup>to</sup>

(pleurant)

ah! ah! cher e - poux! ah!

*f* *f*

*f* *p* *p*

Allegro moderato. (112=)

cher a - mant! ah! ah!

(11 int)

*pp*

Doux a - veu! ah! ten - dre ser -

*cresc* *f* *large*

*cresc.* *f* *suive* *p*

ment! Bonheur suprême! Ah! cru -

*dim.* *riten* *a tempo.* (sanglotant)

*dim* *a tempo.* *f* *p*

*riten*

0

- el! je t'ai - me!

a tempo.

*p*

*col canto.*

*p* (*riant*)

ah! ah!

*f*

*p*

ah!

*pp*

*rit.*

ah!

a tempo

*suivez.*

(avec desespoir)

Cru - el, tu vois mes pleurs! ah!

*f* *p* *cresc.*

Pour toi je meurs!

*Facilité.*

ah! ah! ah! ah!

*ff*

je meurs!

(58-♩) Allegretto.

SORTIE DU BALLET.

Soprani. *p*

Ténors *p*

Basses. *p*

Sa rai - son a fui sans re -

(58-♩) Allegretto. Sa rai - son a fui sans re -

- tour

- tour

- tour.

8- 3 3 1

*dim.* *pp*

302 (1) A dé l'int du B illet, et pour abriger la sortie au Chœur, on peut couper de la lettre M aussi que de la lettre N et aller au signe \*

M

(1)

This system contains the first two measures of the piece. The treble clef staff features a series of eighth-note triplets, while the bass clef staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. A large 'M' is written above the first measure.

This system contains the next two measures, continuing the triplet patterns in the treble and the accompaniment in the bass.

This system contains the next two measures. A star symbol (\*) is placed above the treble staff in the fourth measure, indicating a specific performance instruction.

This system contains the next two measures, maintaining the rhythmic and harmonic structure.

This system contains the next two measures. It includes dynamic markings: *sf* (sforzando) in the first measure and *p* (piano) in the second measure.

This system contains the next two measures. It features dynamic markings of *f* (forte) and *p* (piano) in the second measure.

This system contains the final two measures of the piece. A large 'N' is written above the treble staff in the second measure. The piece concludes with a final chord in the bass staff.



First system of musical notation. Treble clef contains a melodic line with triplets and accents. Bass clef contains a harmonic accompaniment. Dynamics include *f* and *p*. A star symbol is present above the final measure of the treble staff.

Second system of musical notation. Treble clef continues the melodic line with triplets. Bass clef accompaniment. Dynamics include *f* and *mf*.

Third system of musical notation. Treble clef features a complex melodic passage with triplets. Bass clef accompaniment. Dynamics include *dim* and *p*.

Fourth system of musical notation. Treble clef has a melodic line with a dashed line and the number '8' above it. Bass clef accompaniment.

Fifth system of musical notation. Treble clef continues the melodic line with triplets. Bass clef accompaniment. Dynamics include *dim* and *p*.

Sixth system of musical notation. Treble clef features melodic lines with triplets. Bass clef accompaniment. Dynamics include *dim* and *l'ger*.

Seventh system of musical notation. Treble clef has a melodic line with triplets and a star symbol. Bass clef accompaniment. Dynamics include *pp*. The word *croisez* is written above the final measure of the treble staff.

N° 20.  
FINAL.

Andantino. (58 = ♩)

OPHELIE

1<sup>re</sup> (2<sup>d</sup> SOPRANI

TÉNORS

BASSES

dans le couloir

(Chœur, à bouches fermées)

(Chœur, à bouches fermées)

PIANO

Andantino. (58 = ♩)  
(dans le couloir)

Tenors

2<sup>d</sup> Sopran

2<sup>es</sup> S.

T

2<sup>es</sup> S.

OPHÉLIE

1<sup>re</sup> et 2<sup>de</sup> Sopran

Tenors

Basses

Le voilà!

*pp*

*pp*

*pp* (54 = ♩)

*p*

8-

*f*

*dm.*

OPHÉLIE.

Soprani Je crois l'enten

Ténors.

Basses.

0. dre!

*sf*

*dim*

OPHÉLIE.

Soprani Pour le pu

Ténors.

Basses.

O. *nir* \_\_\_\_\_ de s'être fait at - ten - dre,

S.

T.

B.

8- \_\_\_\_\_

*dim.*

O. *f* \_\_\_\_\_ *poco rit.* \_\_\_\_\_  
 Blanches Willis, \_\_\_\_\_ nym - phes des eaux, \_\_\_\_\_

S.

T.

B.

8- \_\_\_\_\_ *poco rit.* \_\_\_\_\_

*mf* \_\_\_\_\_ *poco rit.* \_\_\_\_\_ *dim.* \_\_\_\_\_ *p* \_\_\_\_\_

*a tempo.*

Ah! Cachez-moi parmi vos roseaux!

*rit.*

*dim.*

*rit.*

*dim.*

*rit.*

*dim.*

*rit.*

*a tempo.*

*p*

*rit.*

Un peu plus retenu. (46:♩)

Un peu plus retenu. (46:♩)

*pp*

*espress.*

*P Ped.*



## OPHÉLIE.

Dou - te de la lu - miè - re, Dou - te du soleil,

Soprani

Ténors.

Basses.

*p*

*tr* *tr* *tr*

*p*

*dim*

mais - jamais de mon amour!

*dim.* *pp*

*pp*

*pp*

*tr* *tr* *tr* *tr*

*pp* *dim.*



O  
ja - mais!

S.  
T.  
B.

*tr*

Ped

O  
Ah!

S.  
T.  
B.

*tr*

ah! ah!

*pp* *ppp*

Presser un peu

*pp* *cresc*

*sf* *ppp*

Fin du 4<sup>e</sup> Acte

N° 21

CHANT DES FOSSOYEURS.

Andantino con moto (63 = ♩)

HAMLET.

2° FOSSOYEUR

1° FOSSOYEUR

Andantino con moto. (63 = ♩)

PIANO

*p* *cresc* *f* *p*

**1<sup>o</sup> FOSSEYEUR**

Dame ou prince, homme ou femme, Des-

*mf*

- cen - dent chez les morts; La - ter - re prend le - corps, Que Dieu re -

*pp*

- çoi - ve l'â - - me! I - ci-bas tout est

*p*

vain, A - mour, richesse et gloi - - re. (Il boit)

*cresc* *p* *mf* *dim*

1<sup>re</sup> F

*p* *p* *f*

Hors le plaisir de boire, Hors le plaisir de boire! La

1<sup>re</sup> F

*cresc.* *ff* *tr*

vie est dans le vin! La vie est dans le

1<sup>re</sup> F

*ff*

vin!

*mf soutenu*

*ff* *Andante con moto* *p* *ff*

(Hunlet paraît au lointain, et s'approche lentement)

*cresc*  
*f*

1<sup>o</sup> Tempo

*dim*  
*p*  
*mf*

2<sup>e</sup> FOSSOYEUR.

*f*

Cha - cun, cha - cun - - aura son tour! - - -

- 1<sup>r</sup> FOSSOYEUR

*f*

Jeune ou vieux, brune ou blon - de, Chacun - - aura son tour! - - - La

*p*  
*mf*  
*pp*

2<sup>e</sup>

C'est - - - la loi de ce mon - - de!

1<sup>r</sup>

nuit - - succède au - jour, - - C'est la loi de - ce mon - - de!

*mf*  
*dim.*  
*p*

2<sup>e</sup> F  
F  
Tout est vain! — — — A —

1<sup>re</sup> F  
F  
I — ci — bas tout est vain! — — — A —

2<sup>e</sup> F  
F  
- mour, richesse et gloi — re! — — — (Il boivent)

1<sup>re</sup> F  
F  
- mour, richesse et gloi — re! — — —

2<sup>e</sup> F  
F  
Hors — le plaisir de boi — re! La

1<sup>re</sup> F  
F  
Hors — le plaisir de boi — re! Hors — le plaisir de boi — re! La

2<sup>e</sup> F  
vie est dans le vin! La vi - e, la vie est dans le

1<sup>re</sup> F  
vie est dans le vin! La vi - e, la vie est dans le

*cresc.* *sf* *tr*

*sf* *cresc.* *f*

2<sup>e</sup> F  
vin!

1<sup>re</sup> F  
vin!

*sf*

*tr*

- HAMLET (à part) Récit

Moderato. Comme la mort devient ai - sément fami - liè - re!

*sf* *p*

Leur chan - son, voilà leur pri - è - re!

*p*



(s'approchant)

H

Pour qui donc avez-vous descellé cette pierre?

Son nom?

-1<sup>er</sup> FOSSOYEUR

3

Pour quelqu'un que sui-vront des regrets su-per-flus.

-2<sup>e</sup> FOSSOYEUR

Tempo 1<sup>o</sup>

On nous l'a dit,

je ne m'en souviens

plus!

Tempo 1<sup>o</sup>

*ff*

(Les deux fossoyeurs s'éloignent)

La

-1<sup>er</sup> FOSSOYEUR,

La

2<sup>e</sup> F  
 nuit succède au jour, C'est la loi de ce monde!

1<sup>re</sup> F  
 nuit succède au jour, C'est la loi de ce monde!

*mf* *dim* *p*

- HAMLET.

Ô sé-

*dim.*  
 - jour du né-ant! ô morts que j'ai connus!

*p* *pp*

Ped.

*dim poco rit*  
*pp*

**RÉCIT ET ARIOSO.**

(1) **O** Moderato sostenuto.  
Récit.

HAMLET. *p*

La fa - tigue a - lourdit mes pas; le froid me

**PIANO.** Moderato sostenuto.

*pp*

ga - - gne; J'er - re de - puis deux jours à travers la cam -

*p*

*cresc. 3*

- pa - gne Pour échap - per aux assas - sins. ———— Oui, le

*p* *f*

Roi dans mon sang veut assouvir sa ra - - ge!

*f* *All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>*

(1) Coupure possible de O à P page 324.

H. *Horati\_o ser\_vi - ra mes desseins, J'ai pu les différer sans que je les ou -*

*p*

*Andante.*

H. *- bli\_e, je n'ai rien oubli - é. non! Pas même — Ophé -*

*Andante.*

*dolce.*

H. *- li - e, Pauvre enfant — dont — l'amour — comme un fatal poison —*

H. *A flétri la jeu\_nes - se et troublé la rai\_son*

*rit*

Andante. (♩ = 6) *dolce*

Comme u-ne pâ-le fleur — É - close au souf - fle de la

Andante.

*pp*

tom - be, Sous les coups du malheur Ton cœur brisé tremble et suc - combe!

*cresc*

De mon destin fa - tal Dieu t'impo - se la loi! Hélas! pardonne - moi! —

*poco cresc*

*rit*

*p*

*ritm*

*surtout*

*p*

Par mon refus cru - el — Ton âme à jamais dé - so - lé - e,

*p*

*f*

N'aspi - re plus qu'au ciel — Où ta rai - son s'est en - vo - lé -

*dim*

*pp* *suivrez.*

- e! Hélas! pardon - - ne - - moi! hélas! pardon - - ne - -

*cresc*

- moi! Vois mes lar - - mes, chère — O - phé - li - e! Ah! — par -

*f* *poco rall* *f* *p*

*cresc* *suivrez* *f* *p*

- don - - ne - moi!

*pp* *dolce*

*P*

## SCÈNE ET RECIT.

Moderato. (104 = ♩)

LAËRTE

HAMLET

PIANO

Mais qui marche dans l'ombre?

L

R

La - ër - te! vous avez fré -

Hora - ti - o! Laër - te!

cresc

ff

L

- mi, Prin - ce? D'où vient qu'à la main d'un a - mi Vo - tre

Moderato sostenuto. *f* Récit

L

main ne s'est pas ouver - te? Oui, je suis de re -

Moderato sostenuto

*f*

L. *- tout:- c'est moi!*

H. *(froide ment)*  
Eh bien! que voulez - vous? quel intérêt vous

L. *f: (avec éclat).*  
Tu me le de - man - des, per - fi - de! Pen - ses - tu m'abu -

H. *guide?*

*Allegro*

*a tempo*

L. *- ser par la fein - te dou - ceur? Ré - ponds! Hamlet!*

*poco cres*

L. *a volonté.* *(Hamlet détourne la tête sans répondre)*  
réponds! qu'as - tu fait d'Ophé - li - e?



*mf* 0 chère en - fant! ô dou - leur é - ter -

*Allegro moderato.*

*mf* - nel - le! Pouvais - je croire hé - las! quand je serrais cette main frater -

*cresc.*

- nel - le, Qu'Hamlet ne t'ai - mait pas, qu'Hamlet ne t'ai - mait

*rit. dim.*

*f* *p* *sumez.*

*a tempo animato.*

*pas!* *HAMLET.* Penses-tu m'échap -

*a tempo animato.*

*p* La - èr - te! que le ciel vous gar - del

*HAMLET.*

- per sans verser mon sang? Ton sang? non!

*f* *dim.*

(à part)

H le cri - me du pè - re Ne doit pas retomber

LAËRTE. Parju - re!

H sur le fils in - no - cent. Ah! c'en est trop!

(mettant l'épée à la main)

L Défends-toi! — que Dieu — juge en - tre nous! — que

H un peu retenu. Que

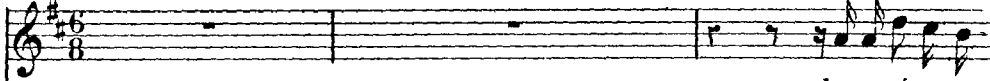
L Dieu ju - ge en - tre nous! (Ils croisent le fer)

H Dieu ju - ge en - tre nous!

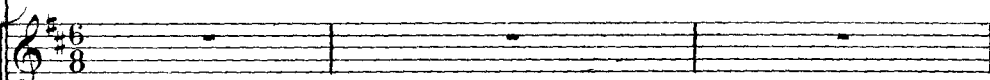
N° 23

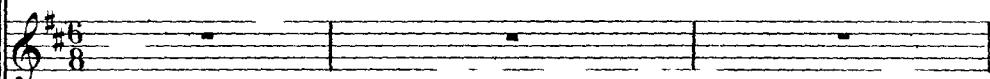
MARCHE FUNÈRE et CHŒUR.

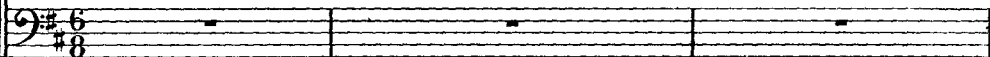
Andante sostenuto (80 = ♩)

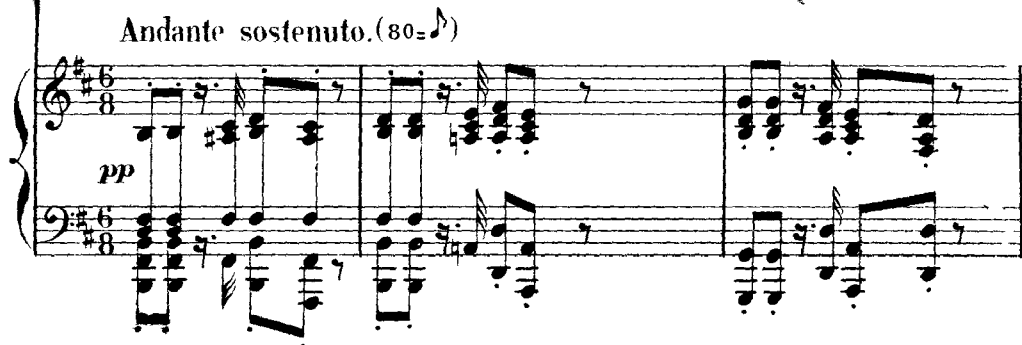
LAËRTE.  Le cortège, sans

HAMLET.  *p* Écoute! Quel est ce bruit de pas?

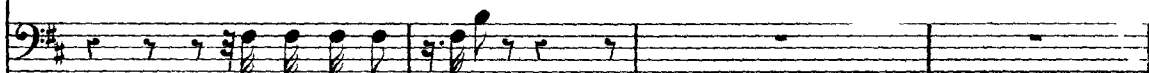
SOPRANI 

TÉNORS 

BASSES 

PIANO  *pp* Andante sostenuto. (80 = ♩)

L  doute! hélas! Comment! il ne sait donc pas?

M  Qui donc est mort? réponds!

 *sostenuto* *p* *pp*

First system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand provides a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *cresc.*, *mf*, and *dim.*

Second system of piano accompaniment. The right hand continues the melodic line, and the left hand maintains the accompaniment. A dynamic marking of *p* is present at the beginning.

Third system of piano accompaniment. The right hand has a more active melodic line. A dynamic marking of *cresc.* is present.

Fourth system, featuring the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is for the *1<sup>re</sup> Soprani* and begins with a measure marked *(92 = ♩)*. The lyrics are "Com - me la fleur,". The piano accompaniment includes dynamic markings *p* and *espress*, and pedal markings *Ped.*, *\* Ped.*, and *\**.

Fifth system, continuing the vocal and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "comme la fleur nou - vel - le Tombe au souf - fle". The piano accompaniment includes dynamic markings *p* and *espress*, and pedal markings *Ped.*, *\* Ped.*, and *\**.

des au - tans, au souf - fle des au -

- tans, Elle est

mor - - te, Jeune et

bel - le, Sous la bri - se du prin - temps!

Ténors *pp*  
Elle est mor - te!

Basses *pp*  
Elle est mor - te!

*mf* *sostenuto.* *pp*

1<sup>re</sup> et 2<sup>es</sup> Soprani *p*  
Com - me la fleur, comme la fleur nou -

Ténors *p*  
Elle est mor - te, jeune et

Basses.

(92 = ♩) *espress.* *p*

Ped. \* Ped. \* Ped. \*

- vel - le Tombe au souf - fle  
 bel - le En  
 hé - las!  
 Ped. \*

des au - tans, au souf - fle des au - tans,  
 son printemps! hé - las!  
 hé - las!

Soprani. *pp*  
 Elle est mor - te

1<sup>re</sup> Soprani  
*cresc*  
 jeune et bel - le Sous les

2<sup>de</sup> Soprani  
*cresc*  
 jeune et bel - le Sous les

1<sup>er</sup> Tenors *cresc*  
 Pri - ons pour el - le,

2<sup>de</sup> Tenors *cresc*  
 Pri - ons pour el - le,

*cresc*  
 Pri - ons,

*dim*  
 bri - ses du prin - temps!

*dim*  
 bri - ses du prin - temps! Dieu la rap -

*dim* *p*  
 pri - ons! Au sein des cieux Dieu la rap -

*dim* *p*  
 pri - ons! Au sein des cieux Dieu l'ap -

*dim* *p*  
 pri - ons! Au sein des



*p*

hé - las!

- pel - le! Dieu - vers lui - la - rap -

- pel - le! Dieu - vers lui - la - rap -

- pel - le! Dieu - vers lui - Dieu - la - rap -

cieux Dieu - vers lui - Dieu - la - rap -

*cresc* *f*

Hé - las! si - jeu - ne, si - bel -

- pel - le! Hé - las! si - jeu - ne, si - bel -

- pel - le! Hé - las! si - jeu - ne, si - bel -

- pel - le! Hé - las! hé - las! jeune et si bel -

- pel - le! Hé - las! hé - las! jeune et si bel -

*cresc* *f*

*dim* **p**

- le, Dieu la rap - pel - le! Pri - ons, pri - ons, — pri -

*dim* **p**

- le, Dieu la rap - pel - le! Pri - ons, pri - ons, — pri -

*dim* **p**

- le, Dieu la rap - pel - le! Pri - ons, pri - ons, — pri -

*dim* **p**

- le, Dieu la rap - pel - le! Pri - ons, pri - ons, — pri -

*dim* **p**

- le, si bel - le! Pri - ons, pri - ons, — pri -

**f** **p** Ophé -

- ons!

**f** **p**

- ons!

**f** **p**

- ons!

**f** **p**

- ons!

**f** **p**

- ons!

**f** *dim.* **p** **pp**

**FINAL.**

*Allegro animato*

LA REINE *f* Ham - let!

LAERTE

HAMLET - li - e!

MARCELLUS *f* Ham - let!

LE ROI *f* Hamlet!

LE SPECTRE

HORATIO *f* Ham - let!

POLONIUS *f* Ham - let!

SOPRANI *f* Dieu!

TENORS *f* Dieu!

BASSES *f* Dieu!

*Allegro animato*  
*ff*

PIANO

Recit

*f* Mor - te! gla - cé - e! ô cri - me!

Ô de leurs noirs com - plots dé - plo - ra - ble vic - ti - me!

(se relevant) *f* tempo

(à genoux près d'Ophélie)

Je te perds!.. non!.. non!..

*p* > retenu

*ff*

*f* rit

(voulant se frapper de son épée)

Dieu — clé - ment! — u - nis - sez - nous! Je

Allegro

*ff*

**Allegro.**  
-LA REINE

*f* Mon fils!

meurs!

-MARGELLUS *f*  
Malheureux! quel é - ga - rement

-HORATIO *f*  
Malheureux! quel é - ga - rement

Ténors *f*  
Malheureux! quel é - ga - rement

Basses *f*  
Malheureux! quel é - ga - rement

**Allegro.** *ff* Malheureux! quel é - ga - rement

M  
S'em - pa - re de tes sens!..

Ho.  
S'em - pa - re de tes sens!..

S'em - pa - re de tes sens!..

S'em - pa - re de tes sens!..



LA REINE

Ah!

L. *Soprano*  
-van - te! C'est l'om - bre du feu

M. *Alto*  
-van - te! C'est l'om - bre du feu

Lo. *Tenor*  
Ô terreur!

Ho. *Bass*  
-van - te! C'est l'om - bre du feu

P. *Piano*  
-van - te! C'est l'om - bre du feu

*ff* *p*

Lc  
 R. C'est lui!

L. Roi qui se dresse à nos

M. Roi, qui se dresse à nos

Lc  
 R. é-pouvan - - - te!

Hc  
 Roi qui se dresse à nos

P. Roi qui se dresse à nos

Roi qui se dresse à nos

Roi, qui se dresse à nos

Roi qui se dresse à nos

*ff* *f* *p*



*cresc.*  
é - pou - van - te!

yeux, Ter - rible et me - na -

yeux, Ter - rible et me - na -

yeux, Ter - rible et me - na -

yeux, Ter - rible et me - na -

yeux, Ter - rible et me - na -

yeux, Ter - rible et me - na -

yeux, Ter - rible et me - na -

*ff* *p*

3 3 3

L. R. *J*  
 Je vois se dresser \_\_\_\_\_ à mes yeux!

I. *f* *>* *3*  
 - çan - te! La \_\_\_\_\_ mort

V. *f* *>* *3*  
 - çan - te! La \_\_\_\_\_ mort

T. R.  
 Je vois se dresser à mes yeux! \_\_\_\_\_

H. *f* *>* *3*  
 - çan - te! La \_\_\_\_\_ mort

P. *f* *>* *3*  
 - çan - te! Quel \_\_\_\_\_ mal -

*f* *>* *3*  
 - çan - te! Quel \_\_\_\_\_ mal -

*f* *>* *3*  
 - çan - te! Quel \_\_\_\_\_ mal -

*f* *>* *3*  
 - çan - te! Quel \_\_\_\_\_ mal -

*sf*

The musical score is arranged in a system of staves. The vocal parts are: Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B). The piano accompaniment consists of a grand piano (P) and a double bass (B). The lyrics are in French. The vocal lines feature a melodic line with a triplet of eighth notes at the end of each phrase. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and a bass line. The score includes dynamic markings such as *ff* and *mf*.

**Soprano (S):**  
Son om - bre me - na - çan - te!..  
mê - - me o - - bé -

**Alto (A):**  
mê - - me o - - bé -

**Tenor (T):**  
Son om - bre me - na - çan - te!..

**Bass (B):**  
mê - - me o - - bé -

**Piano (P):**  
- heur \_\_\_\_\_ sur \_\_\_\_\_ nos

**Double Bass (B):**  
- heur \_\_\_\_\_ sur \_\_\_\_\_ nos

Je lis dans ses re - gards \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ it \_\_\_\_\_ aux vo - lon -  
\_\_\_\_\_ it \_\_\_\_\_ aux vo - lon -  
Je lis dans ses regards \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ it \_\_\_\_\_ aux vo - lon -  
fronts \_\_\_\_\_ va \_\_\_\_\_ des -  
fronts \_\_\_\_\_ va \_\_\_\_\_ des -  
fronts \_\_\_\_\_ va \_\_\_\_\_ des -  
fronts \_\_\_\_\_ va \_\_\_\_\_ des -

*ff*

Detailed description: This is a page of a musical score for voice and piano. It features ten staves. The top four staves are for vocal parts: Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (B.). The bottom six staves are for piano accompaniment, with the right and left hands on the bottom two staves. The music is in 3/4 time and the key signature has two sharps (F# and C#). The lyrics are in French. The vocal lines include a triplet of eighth notes in the second measure of the second system. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the first measure of the sixth system.

Ld  
R  
la volonté des cieux! *p* Pi-

L  
-tés des cieux!

M  
-tes des cieux!

Lc  
R  
la volonté des cieux! *p* Grà - ce!

Ho  
-tés des cieux!

P.  
-cen - dre des cieux!

-cen - dre des cieux!

-cen - dre des cieux!

-cen - dre des cieux!

-cen - dre des cieux!

*ff* *p*

L,  
R  
-tié!  
-LE SPECTRE

L'heure est passé - e! Toi, mon fils, accomplis ton œuvre commen -

348 Allegro animato

(il s'élança vers le Roi, les yeux toujours fixés sur le spectre)

-HAMLET.

Ah! force donc mon bras à lui percer le sein! — Guide mes coups!

- cé e!

*p* Allegro animato. *cresc* *f* *ff*

- LA REINE

Dieu!

- LAERTE.

Le Roi!

- HAMLET.

Non! l'assas\_sin!.. l'assassin de mon

- MARCELLUS.

Le Roi!

- LE ROI.

Ah! (il tombe frappé par l'épée d'Hamlet)

- HORATIO (ou POLONIUS).

Le Roi!

Soprani.

Le Roi!

Tenors.

Le Roi!

Basses.

Le Roi!



Allegro moderato. (100=♩)

et je suis Roi! *rit*

**MARCELLUS.** *ff* Vive Ham - let!

**HORATIO** *ff* Vive Ham - let!

**Ténors** *ff* Vive Ham - let! *ff* (TUTTI) vive Ham -

**(DEMI CHŒUR)** Vive Ham - let! *ff*

**Basses.** *ff* Vive Ham - let! *ff* vive Ham -

*Allegro moderato, (100=♩)*

**M.** *ff* Vive Ham - let!

**HORATIO** *ff* Vive Ham - let!

**Sopran** *ff* Vive Ham - let!

*ff* - let! Vive Ham - let!

*ff* - let! Vive Ham - let!



M. no - - - tre Roi!

Ho. no - - - tre Roi!

no - - - tre Roi!

no - - - tre Roi!

no - - - tre Roi!

M.

Ho.

FIN